Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- [ ] Coloured covers/ Couverture de couleur
- [ ] Covers damaged/ Couverture endommagée
- [ ] Covers restored and/or laminated/ Couverture restaurée et/ou pelliculée
- [ ] Cover title missing/ Le titre de couverture manque
- [ ] Coloured maps/ Cartes géographiques en couleur
- [ ] Coloured ink (i.e. other than blue or black)/ Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- [ ] Coloured plates and/or illustrations/ Planches et/ou illustrations en couleur
- [ ] Bound with other material/ Relié avec d'autres documents
- [ ] Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/ La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure
- [ ] Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/ Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

- [ ] Coloured pages/ Pages de couleur
- [ ] Pages damaged/ Pages endommagées
- [ ] Pages restored and/or laminated/ Pages restaurées et/ou pelliculées
- [x] Pages discoloured, stained or foxed/ Pages décolorées, tachetées ou piquées
- [ ] Pages detached/ Pages détachées
- [x] Showthrough/ Transparence
- [ ] Quality of print varies/ Qualité inégale de l'impression
- [ ] Continuous pagination/ Pagination continue
- [ ] Includes index(es)/ Comprend un (des) index

Title on header taken from:/ Le titre de l'en-tête provient:

- [ ] Title page of issue/ Page de titre de la livraison
- [ ] Caption of issue/ Titre de départ de la livraison
- [ ] Masthead/ Générique (périodiques) de la livraison

- [x] Additional comments:/ Commentaires supplémentaires: Text in French and English and includes Latin text. Texte en français et en anglais et comprend du texte en latin..

This item is filmed at the reduction ratio checked below/ Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X		14X		18X		22X		26X		30X
						✓				
12X		16X		20X		24X		28X		32X

CÉRÉMONIAL DU

PREMIER CONCILE PLÉNIER DU CANADA

CEREMONIAL OF THE

FIRST PLENARY COUNCIL OF CANADA

Imprimatur.

† L.-N., Archiep. Quebec.

15 jul. 1909.

CÉRÉMONIAL

DU

PREMIER CONCILE PLÉNIER

DU CANADA

OUVERT SOLENNELLEMENT A QUÉBEC

LE 19 SEPTEMBRE 1909

CEREMONIAL

OF THE

FIRST PLENARY COUNCIL

OF CANADA

SOLEMNLY OPENED AT QUEBEC,

SEPTEMBER 19TH, 1909

QUÉBEC
Imprimerie de L'Action Sociale,
103, rue Sainte-Anne, 103

1909

BX1971
A25
1909
***

CHAPTER I

ORDER OF THE SESSIONS, AND OF THE SYNODAL AND EXTRA-SYNODAL CEREMONIES

I

Order of the Preliminary Meetings.

THURSDAY, September 16,—

Arrival of His Excellency the Apostolic Delegate and of the Fathers of the Council at 3 o'clock P. M.—Reception at the Basilica.—Meeting of the Metropolitans at the Archbishop's Palace in the hall of the Fathers of the Council, at 8 P. M.

FRIDAY, September 17,—

9 A. M.—Preliminary meeting of the Fathers of the Council.

SATURDAY, September 18,—

9 A. M.—First preliminary meeting of the Fathers and all the other members of the Council in the Academic hall of Laval University.

II

Order of each day

SUNDAY,	9.	A. M.—Solemn session.
"	7.30	P. M.—Pontifical Vespers.
MONDAY,	9.30	A. M.—Congregation of the Bishops.
"	3.	P. M.—Meeting of the commissions.

CHAPITRE I

ORDRE DES SESSIONS, DES CÉRÉMONIES CONCILIAIRES ET DES CÉRÉMONIES EXTRA-CONCILIAIRES

I

Ordre des réunions préliminaires

JEUDI, 16 septembre.—
Arrivée de Son Excellence le Délégué Apostolique et des Pères du Concile, à 3 heures P. M.—Réception à la Basilique.—Réunion, à l'archevêché, des Métropolitains, dans la salle des Pères du Concile, à 8 heures P. M.

VENDREDI, 17 septembre.—
9 heures A. M.—Congrégation préliminaire des Pères du Concile.

SAMEDI, 18 septembre.—
9 heures A. M.—Première réunion préliminaire, dans la salle des Promotions, à l'Université Laval, des Pères et de tous les autres membres du Concile.

II

Ordre de chaque jour

DIMANCHE,	9 heures	A. M.	—Session solennelle.
"	7.30 "	P. M.	—Vêpres pontificales.
LUNDI,	9.30 "	A. M.	—Congrégation des Evêques.
"	3 "	P. M.	—Réunion des commissions.

TUESDAY,	9.30	A. M.—Meeting of all the members of the Council.
"	3.	P. M.—Meeting of the commissions.
WEDNESDAY,	9.30	A. M.—Congregation of the Bishops
"	3.	P. M.—Meeting of the commissions.
THURSDAY	9.30	A. M.—Meeting of all the members of the Council.
"	4.	P. M.—Congregation of the Bishops.
FRIDAY,	9.30	A. M.—Congregation of the Bishops.
"	3.	P. M.—Meeting of the commissions.
SATURDAY,	9.30	A. M.—Meeting of all the members of the Council.
"	3.	P. M.—Meeting of the commissions.
"	4.	P. M.—Congregation of the Bishops.

N. B.—On all week days, synodal Mass in the Basilica at 8 A. M.

III

Order of extraordinary offices.

THURSDAY, September 23, 9 A. M.—Solemn service in the Basilica for deceased Bishops.

SUNDAY, October 3,—Pilgrimage of the Fathers of the Council to Sainte-Anne de Beaupré.

IV

Order of extra-synodal offices

TUESDAY, September 21, 8 P. M.—Reunion of men in the church of Saint-Sauveur.

SUNDAY, September 26, 8 P. M.—Reunion of men in the Basilica of Notre-Dame de Quebec.

MARDI,	9.30	hrs	A. M.—Réunion synodale.
"	3	"	P. M.—Réunion des commissions.
MERCREDI,	9.30	"	A. M.—Congrégation des Evêques.
"	3	"	P. M.—Réunion des commissions.
JEUDI,	9.30	"	A. M.—Réunion synodale.
"	4	"	P. M.—Congrégation des Evêques.
VENDREDI,	9.30	"	A. M.—Congrégation des Evêques.
"	3	"	P. M.—Réunion des commissions.
SAMEDI,	9.30	"	A. M.—Réunion synodale.
"	3	"	P. M.—Réunion des commissions.
"	4	"	P. M.—Congrégation des Evêques.

N. B.—Tous les jours de la semaine, messe conciliaire à 8 heures A. M., dans la Basilique.

III

Ordre des offices extraordinaires

JEUDI, 23 septembre, à 9 heures.—Service solennel dans la Basilique pour les évêques défunts.

DIMANCHE, 3 octobre,—Pèlerinage des Pères du Concile à Sainte-Anne de Beaupré.

IV

Ordre des offices extra-conciliaires

MARDI, 21 septembre, à 8 heures P. M.—Réunion des hommes dans l'église de Saint-Sauveur.

DIMANCHE, 26 septembre, à 8 heures P. M.—Réunion des hommes dans la Basilique de N.-D de Québec.

TUESDAY, September 28, 8 P. M.—Reunion of men (young men included) in St. Patrick's church.

THURSDAY, September 30, 3 P. M.—Reunion of all French-speaking school-children in Saint-Jean Baptiste church.

SUNDAY, October 3,—Pilgrimage to Sainte-Anne de Beaupré.

TUESDAY, October 5, 8 P. M.—Reunion of all the Catholic young men in the church of Notre-Dame de Jacques Cartier.

THURSDAY, October 7, 3 P. M.—Reunion of all the English-speaking school-children in St. Patrick's church,

SUNDAY, October 10, 3 P. M.—Reunion of English-speaking women in St. Patrick's church.

TUESDAY, October 12, 3 P. M.—Reunion of French-speaking women in the church of Saint-Roch.

CHAPTER II

THE ARRIVAL OF THE FATHERS OF THE COUNCIL

The arrival of the Fathers of the Council will be attended with solemnity. The bells will be rung, and His Grace the Archbishop of Quebec wil send some members of his clergy to meet the Fathers. The latter will go, in ceremonial dress, to the Metropolitan church for a short prayer. They will then salute His Grace the Archbishop of Quebec.

The Apostolic Delegate, named President of the Council by Our Most Holy Father Pius X, will be received with all the honors befitting his high dignity. The bells will announce his arrival. The Vicar General of Quebec, dressed in prelatial robes, and one of the Secretaries will go

MARDI, 28 septembre, à 8 heures P. M. — Dans l'église Saint-Patrice, réunion des hommes et des jeunes gens.

JEUDI, 30 septembre, à 3 heures P. M. — Dans l'église Saint-Jean Baptiste de Québec, réunion de tous les enfants de langue française qui fréquentent les écoles.

DIMANCHE, 3 octobre. Pèlerinage à Sainte-Anne de Beaupré.

MARDI, 5 octobre, à 8 heures P. M.—Dans l'église N.-D. de Jacques Cartier, réunion de tous les jeunes gens catholiques.

JEUDI, 7 octobre, à 3 heures P. M.—Dans l'église Saint-Patrice, réunion de tous les enfants des écoles de langue anglaise.

DIMANCHE, 10 octobre, à 3 heures P. M.—Dans l'église Saint-Patrice, réunion des femmes de langue anglaise.

MARDI, 12 octobre, Dans l'église Saint-Roch de Québec, à 3 heures P. M., réunion des femmes de langue française.

CHAPITRE II

DE L'ARRIVÉE DES PÈRES DU CONCILE.

L'arrivée des Révérendissimes Pères du Concile se fera avec solennité, Les cloches sonneront à grande volée, et Sa Grandeur Monseigneur l'Archevêque de Québec enverra au-devant de ceux qui arrivent quelques-uns des membres de son clergé. Les Pères du Concile se rendront, *en costume de cérémonie*, à l'église métropolitaine pour y prier quelques instants. Ils iront ensuite saluer Monseigneur l'Archevêque de Québec.

Le Délégué Apostolique, nommé Président du Ier Concile Plénier du Canada par Notre Très Saint Père le Pape Pie X, sera reçu avec tous les honneurs dus à sa haute dignité. Les cloches annonceront son arrivée. Monseigneur

to meet him at the railway-station. In one of the rooms of the station His Excellency will put on the rochet and cappa magna, and will be conducted solemnly to the Basilica of Notre Dame, where His Grace the Archbishop of Quebec, the other Fathers of the Council, as well as the members of the clergy, will await him.

On entering the Cathedral His Excellency kneels on the prie-Dieu and kisses the crucifix. Meanwhile the responsory *Ecce Sacerdos Magnus* is sung. The Delegate rises, and, after the presentation of the holy water and the incensing, proceeds to St. Joseph's chapel to put on the amice, alb, girdle, pectoral cross, stole, cope and gold mitre. The procession will then advance towards the sanctuary singing the *Veni Creator Spiritus.* (The versicle and prayer are omitted).

Veni, Creator Spiritus,
Mentes tuorum visita,
Imple superna gratia
Quae tu creasti pectora.

Qui diceris Paraclitus,
Altissimi donum Dei,
Fons vivus, ignis, caritas,
Et spiritalis unctio.

Tu septiformis munere,
Digitus paternae dexterae,
Tu rite promissum Patris,
Sermone ditans guttura.

Accende lumen sensibus,
Infunde amorem cordibus,
Infirma nostri corporis
Virtute firmans perpeti.

le Vicaire Genéral de Québec, revêtu de l'habit de chœur propre à sa dignité de prélat, et l'un des secrétaires iront le rencontrer à la gare. Son Excellence revêtira, dans un des salons de la gare, le rochet et la *cappa magna*, et sera conduite solennellement à la Basilique de Notre-Dame, où l'attendront Sa Grandeur Monseigneur l'Archevêque de Québec, les autres Pères du Concile, ainsi que les membres du clergé.

A l'entrée dans la cathédrale, Son Excellence s'agenouille sur le prie-Dieu et baise le crucifix. Cependant on chante ECCE SACERDOS MAGNUS. Le Délégué se relève et, après la présentation de l'eau bénite et l'encensement, se rend à la chapelle Saint-Joseph pour y prendre l'amict, l'aube, le cordon, la croix pectorale, l'étole, la chape, et la mitre auriphrygiate. La procession se dirigera ensuite vers le chœur en chantant le VENI CREATOR SPIRITUS. (On omet le verset et l'oraison).

Hostem repellas longius,
Pacemque dones protinus,
Ductore sic te praevio
Vitemus omne noxium.

Per te sciamus da Patrem,
Noscamus atque Filium ;
Teque utriusque Spiritum,
Credamus omni tempore.

Deo Patri sit gloria
Et Filio qui a mortuis
Surrexit ac Paraclito
In saeculorum saecula. R. Amen.

Having entered the sanctuary, the Delegate leaves mitre and crozier, and kneels down at the prie-Dieu prepared for him. All kneel at their places.

The Rector of the Cathedral, standing at the Epistle side and facing the Delegate, chants *tono feriali* the following versicles and prayer:

V.—Protector noster, aspice, Deus.
R.—Et respice in faciem Christi tui.
V.—Salvum fac servum tuum.
R.—Deus meus, sperantem in te.
V.—Mitte ei, Domine, auxilium de Sancto.
R.—Et de Sion tuere eum.
V.—Nihil proficiat inimicus in eo,
R.—Et filius iniquitatis non apponat nocere ei.
V.—Domine, exaudi orationem meam.
R.—Et clamor meus ad te veniat.
V.—Dominus vobiscum.
R.—Et cum spiritu tuo.

OREMUS

Omnipotens sempiterne Deus, qui facis mirabilia magna solus, praetende super hunc famulum tuum, et cunctas congregationes illi commissas, Spritum gratiae salutaris, et ut in veritate tibi complaceat, perpetuum ei rorem tuae benedictionis infunde. Per Christum Dominum nostrum. R.—Amen.

The Cantors intone the antiphon of the Titular of the Metropolitan church and the versicle which follows :—

ANT.—Sancta Maria, succurre miseris, juva pusillanimes, refove flebiles, ora pro populo, interveni pro clero, intercede pro devote femineo sexu : sentiant

Arrivé au chœur, le Délégué quitte la mitre et la crosse, et se met à genoux sur le prie-Dieu qu'on y a preparé. Tous se mettent à genoux à leur place. Le curé de la cathédrale, debout au coin de l'épître, et tourné vers le Délégué, chante sur le ton férial les versets et l'oraison qui suivent :

V.—Protector noster, aspice, Deus.
R.—Et respice in faciem Christi tui.
V.—Salvum fac servum tuum.
R.—Deus meus, sperantem in te.
V.—Mitte ei, Domine, auxilium de Sancto.
R.—Et de Sion tuere eum.
V.—Nihil proficiat inimicus in eo.
R.—Et filius iniquitatis non apponat nocere ei.
V.—Domine, exaudi orationem meam.
R.—Et clamor meus ad te veniat.
V.—Dominus vobiscum.
R.—Et cum spiritu tuo.

OREMUS

Omnipotens sempiterne Deus, qui facis mirabilia magna solus, prætende super hunc famulum tuum, et cunctas congregationes illi commissas, Spiritum gratiæ salutaris, et ut in veritate tibi complaceat, perpetuun ei rorem tuæ benedictionis infunde. Per Christum Dominum nostrum. R.—Amen.

Les chantres entonnent l'antienne du titulaire de l'église métropolitaine et le verset qui suit :

ANT.—Sancta Maria, succurre miseris, juva pusillanimes, refove flebiles, ora pro populo, interveni pro clero, intercede pro devoto femineo sexu : sentiant

omnes tuum juvamen, quicumque celebrant tuam sanctam Immaculatam Conceptionem.

V.—Immaculata Conceptio tua, Dei Genitrix Virgo.

R.—Gaudium annuntiavit universo mundo.

The Apostolic Delegate goes up to the Altar, kisses it, and at the Epistle side sings the prayer of the Titular :

OREMUS

Deus, qui per Immaculatam Virginis Conceptionem dignum Fillio tuo habitaculum praeparasti : quaesumus ; ut, qui ex morte ejusdem Filii tui praevisa, eam ab omni labe praeservasti, nos quoque mundos ejus intercessione ad te pervenire concedas. Per Dominem nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saecuiorum. Amen.

His Excellency returns to the middle of the Altar and gives the solemn blessing. The Delegate then proceeds to his throne and unvests. All the clergy accompany him to the Archbishop's residence where the Fathers of the Council present him their respects in the reception-room.

CHAPTER III

COSTUME.

At the meetings of the Commissions of particular Congregations the costume of the Bishops, Prelates and other members of the Council will be the *ordinary* costume proper to each one.

omnes tuum juvamen, quicumque celebrant tuam sanctam Immaculatam Conceptionem.

V.—Immaculata Conceptio tua, Dei Genitrix Virgo.

R.—Gaudium annuntiavit universo mundo.

Le Délégué Apostolique monte à l'autel, en baise la pierre sacrée, et chante, au coin de l'épitre, l'oraison du titulaire :

OREMUS

Deus, qui per Immaculatam Virginis Conceptionem dignum Filio tuo habitaculum praeparasti : quaesumus; ut, qui ex morte ejusdem Filii tui praevisa, eam ab omni labe praeservasti, nos quoque mundos ejus intercessione ad te pervenire concedas. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum. Amen.

Son Excellence revient au milieu de l'autel et donne la bénédiction solennelle. Le Délégué se rend ensuite à son trône; dépose les ornements, et tout le clergé l'accompagne au salon de l'archevêché où les Pères du Concile lui présentent leurs hommages.

CHAPITRE III

DU COSTUME.

Dans les réunions des Commissions, ou Congrégations particulières, le costume des évêques, des prélats et des autres membres du Concile est le costume *ordinaire* propre à chacun d'eux.

At the Congregations of the Bishops the costume will be the same as above.

At the Synodal Meetings or General Congregations, the costume of the Bishops will be the *choir costume*, viz., purple cassock, rochet, purple mozetta and biretta.

At the Solemn Sessions the *Apostolic Delegate* and the *Metropolitan of Quebec* will vest with the cope over alb and stole and will wear the precious mitre. The *Bishops* will put on the cope over rochet and amice, and will use the second mitre, called "auriphrygiata". *The Mitred Abbot of* Oka will wear the rochet, cope and mitre. The *Administrators of vacant Sees* and the *Procurators of absent Bishops* will wear the cope over the surplice, and the biretta. The *Delegates of Metropolitan Chapters* will wear the cope over the rochet, and the biretta. The *Delegates of Cathedral Chapters* will have their ordinary choir dress. The *Vicars General* will vest in the choir dress proper to their dignity: if they are Protonotaries "ad instar" or Domestic Prelates, the purple cassock, rochet, purple mantelletta and biretta with purple tassel and cord. If they are neither Protonotaries "ad instar" nor Domestic Prelates, they will use the same dress but in black In this dress they have precedence over the Protonotaries Apostolic "ad instar" and the other Prelates who are not Vicars General.

The *Roman Prelates* will wear their choir dress: purple cassock, rochet, purple mantelletta, biretta with purple tassel and cord. They have not the right to wear the black cassock with a purple mantelletta.

The *Private Chamberlains* wear the purple cassock. *mantellone* and black biretta.

The other members of the Council will wear their choir dress, and the Provincial Superiors of Religious orders will wear also the choir dress of their order.

Dans les congrégations des Evêques, le costume est le même que ci-dessus.

Dans les Réunions Synodales, ou Congrégations générales, le costume des évêques est le *costume de chœur* : soutane violette, rochet, mozette et barrette violette.

Dans les Sessions Solennelles, *le Délégué Apostolique* et le *Métropolitain de Québec* prennent la chape pardessus l'aube et l'étole, et portent la mitre précieuse. *Les évêques* revêtent la chape pardessus le rochet et l'amict, et ils font usage de la seconde mitre dite " auriphrygiata ". *L'abbé mitré* d'Oka porte le rochet, la chape et la mitre. *Les Administrateurs des sièges vacants* et les *Procureurs des évêques absents* portent la chape sur le surplis, et la barrette. Les *Députés des chapitres métropolitains* portent la chape sur le rochet, et la barrette. *Les Députés des chapitres cathédraux* ont leur habit de chœur ordinaire. *Les Vicaires Généraux* doivent revêtir l'habit de chœur propre à leur dignité : s'ils sont protonotaires " ad instar " ou prélats domestiques, la soutane violette, le rochet, et la mantelletta violette, la barrette avec houppe et nervure violettes. S'ils ne sont ni protonotaires " ad instar " ni prélats domestiques, ils portent le même habit, mais de couleur noire. Revêtus de ce costume, ils ont la préséance sur les protonotaires apostoliques " ad instar " et sur les autres prélats qui ne sont pas vicaires généraux.

Les prélats romains portent leur habit de chœur : soutane violette, rochet, mantelletta violette, barrette avec houppe et nervure violettes. Ils n'ont pas le droit de porter la soutane noire avec la mantelletta violette. Les Camériers secrets portent la soutane violette, le mantellone et la barrette noire.

Les autres membres du Concile portent leur habit de chœur, et les supérieurs provinciaux des ordres religieux portent également l'habit de chœur propre à leur ordre.

CHAPTER IV.

SOLEMN SESSIONS

On the day before the first Solemn Session of the Council the bells of all the churches of the city will be rung during a quarter of an hour after the Angelus, at noon and in the evening. They will be rung also on the morning of the Opening, after the Angelus, and from the commencement of the Procession to the moment when the Apostolic Delegate enters the church. The other Sessions will be announced likewise by the ringing of all the bells. They will be rung also during the *Te Deum* at the Closing of the Council. On these occasions the ringing will be the same as for solemn feasts.

FIRST SOLEMN SESSION

On Sunday the 19th day of the month of September. nineteen hundred and nine, the Solemn Opening of the First Plenary Council of Canada will take place in the Basilica of Notre Dame of Quebec.

The church will be decorated as on the occasion of the greatest solemnities.

At the hour marked all the members of the Council and all those who are to assist at the Session will gather at the place designated, to go thence in procession to the church.

The Fathers of the Council, in prelatial dress, will go to the reception-room of the Archbishop's palace transformed for the occasion into a *Vesting room*.

CHAPITRE IV

DES SESSIONS SOLENNELLES

La veille de la première session solennelle du Concile, on sonne les cloches de toutes les églises de la ville à toute volée pendant un quart d'heure, après l'Angelus du midi et du soir. On les sonne de même le matin de l'ouverture après l'Angelus, et depuis le moment où commence la procession jusqu'à celui où le Délégué est entré dans l'église. Les autres sessions s'annoncent aussi par le son de toutes les cloches, que l'on sonne encore durant le TE DEUM de la clôture du Concile. Quant au reste, la sonnerie se règle comme pour les fêtes solennelles.

PREMIÈRE SESSION SOLENNELLE

Le dimanche, dix-neuvième jour du mois de septembre mil-neuf-cent-neuf, aura lieu l'ouverture solennelle du Premier Concile Plénier du Canada, dans la Basilique de Notre-Dame de Québec.

L'église est ornée comme pour les plus grandes solennités.

A l'heure indiquée, tous les membres du Concile et tous ceux qui doivent assister à la Session se réunissent au lieu convenu pour se rendre de là processionnellement à l'église.

Les Pères du Concile, en habit prélatice, se rendent au salon de l'archevêché transformé pour l'occasion en *Salle des ornements.*

On entering the Dignitaries receive the holy water from the Clerk who presents the asperserorium to them, and make the sign of the Cross. The Fathers go to their seats and there await the Apostolic Delegate. All rise at his arrival.

The President of the Council goes to the faldstool, sits and reads the prayers of Preparation for the Mass with the Ministers already vested and the Assistant Priest.

In the meantime the buskins and sandals are put on: after the washing of the hands the President is vested in amice, alb, girdle, pectoral cross, red cope and precious mitre.

At the same time the Fathers of the Council put on the amice, cope (in red as much as possible) and the gold mitre.

All the Fathers of the Council carry the crozier during the procession from the Archbishop's palace to the Basilica.

The Mitred Abbot of Oka, the Procurators of absent Bishops, the Delegates of Chapters and the Vicars General will gather in the ambulatory near the reception-room.

The Mitred Abbot will vest in amice, red cope and mitre;

The Procurators of absent Bishops in amice, red cope and biretta;

The Delegates of Metropolitan Chapters in amice, red copeand biretta;

The Delegates of Cathedral Chapters in their ordinary choir-dress;

The Vicars General, as said above, should put on the robes of Protonotaries, violet or black, according to their prelatial dignity.

The Roman Prelates of different classes will gather in the reading-room of the Archbishop's palace. All should have their prelatial dress: purple cassock, cincture with tassels, rochet, mantelletta and biretta for the Protono-

En y entrant, les Dignitaires reçoivent l'eau bénite du clerc qui leur présente le goupillon, et se signent de la Croix. Les Pères vont à leurs sièges et y attendent le Délégué Apostolique. Tous se lèvent à son arrivée.

Le Président du Concile se rend à son faldistoire, s'assied et lit les prières de la préparation à la Messe avec les ministres parés et le Prêtre Assistant.

Pendant ce temps, on lui met les bas et les sandales ; après le lavement des mains, il revêt l'amict, l'aube, le cordon, la croix pectorale, l'étole et la chape de couleur rouge avec la mitre précieuse.

En même temps, les Pères du Concile prennent l'amict et la chape, de couleur rouge, autant que possible, et la mitre auriphrygiate.

Tous les Pères du Concile portent la crosse pendant la procession de l'archevêché à la Basilique.

L'Abbé mitré d'Oka, les Procureurs des évêques absents, les Députés des Chapitres et les Vicaires Généraux, se réuniront dans le petit promenoir, près du grand salon de l'archevêché.

L'Abbé mitré y prendra l'amict, la chape rouge et la mitre.

Les Procureurs des Evêques absents prendront l'amict, la chape rouge et la barrette ;

Les Députés des Chapitres Métropolitains, l'amict, la chape rouge et la barrette ;

Les Députés des Chapitres Cathédraux, leur habit de chœur ordinaire ;

Les Vicaires Généraux, comme il a été dit plus haut, devront revêtir l'habit des Protonotaires, violet ou noir, selon le dégré de leur dignité prélatice.

Les Prélats romains des diverses classes se réuniront à la salle de lecture de l'archevêché. Tous devront avoir l'habit de leur prélature : soutane violette ceinture à houppe, rochet, mantelletta et barrette pour les Protonotaires et les

taries and Domestic Prelates; purple cassock and mantellone for the Private Chamberlains.

All the other members of the Council will meet in the Grand Parlor of the Little Seminary. They will there put on their respective choir-costumes and afterwards proceed to the Archbishop's palace. They will take the rank in the Procession which will be assigned to them.

When everything is ready for the departure of the Procession, the Apostolic Delegate blesses the incense, and rises to intone the hymn "Veni Creator". (P. 10). The President and all the members of the Council kneel during the first stanza All then rise; the Fathers resume their mitres and the Procession goes from the Archbishop's Palace to the Basilica in the following order :—

The Sacristan;

The Thurifer with the thurible and incense-boat. At his right the 3rd Master of Ceremonies;

The Cross-bearer between two Acolytes;

The Seminarians;

The Regular Clergy who are not of the Council, according to the order of precedence indicated in the "Gerarchia:" viz., the Religious Institutes, the Regular Clerics, the Mendicant Orders and the Monastic Orders. The members of each of these different classes take their places according to the date of approbation by Rome of their respective Orders or Institutes;

The Secular Clergy who are not of the Council take rank according to their order of precedence: assistants or curates, chaplains, parish priests, canons, the clergy of the Basilica;

The Cantors of the Council with the 2nd Master of Ceremonies;

The Theologians of the Fathers of the Council according to the order of precedence of the Bishops of whom they are the Theologians;

Prélats domestiques ; la soutane violette et le "mantellone" pour les Camériers secrets.

Tous les autres membres du Concile se réuniront au grand parloir du Petit Séminaire, y prendront respectivement leur habit choral et viendront à l'archevêché. Ils occuperont, dans la procession, la place qui leur sera assignée.

Tout étant prêt pour le départ de la procession, le Délégué Apostolique bénit l'encens et se lève pour entonner l'hymne VENI CREATOR, (p. 10)

Le Président et tous les membres du Concile se mettent à genoux pendant la première strophe. Tous se lèvent ensuite; les Pères reprennent leurs mitres et la Procession se rend de l'archevêché à la Basilique dans l'ordre suivant:

Le sacristain ;

Le thuriféraire avec l'encensoir et la navette. A sa droite se tient le troisième Maître des cérémonies ;

Le porte-croix, entre deux acolytes ;

Les séminaristes ;

Les religieux qui ne sont pas du Concile, d'après leur ordre de préséance tel qu'indiqué dans "Gerarchia", c-a-d. les instituts religieux, les clercs réguliers, les ordres mendiants et les ordres monastiques.

Les membres de chacune de ces classes différentes prennent place d'après la date de l'approbation par Rome de leurs Ordres ou de leurs Instituts respectifs ;

Les prêtres séculiers qui ne sont pas du Concile, d'après, leur ordre de préséance : les vicaires, les chapelains, les curés, les chanoines, le clergé de la Basilique ;

Les chantres du Concile avec le second Maître des cérémonies ;

Les Théologiens des Pères du Concile, suivant l'ordre de préséance des Evêques dont ils sont les théologiens ;

The Officials of the Council: Ostiarii, Notaries, Secretaries and Promotors (if they are not Bishops);

The Representatives of Religious Orders according to the order of precedence [illegible]en above;

The Superiors of Gr[illegible] Seminaries;

The Rectors of Catholic Universities;

The Roman Prelates, by order of precedence, two by two;

The Vicars General of Suffragan Bishops according to the order of precedence of their respective Bishops;

The Vicars General of Metropolitans according to the order of precedence of their respective Archbishops;

The Delegates of Cathedral Chapters according to the date of erection of the Chapter;

The Procurators of absent Bishops;

The Mitred Abbot of Oka with two assistant ecclesiastics;

The Administrators of vacant Dioceses;

The Prefects Apostolic;

Auxiliary Bishops according to date of consecration;

Vicars Apostolic;

Residential Bishops, *juxta ordinem promotionis ad sedem;*

Retired Archbishops;

Residential Archbishops, *juxta ordinem promotionis ad sedem;*

} Each one with two assistants and insignia-bearers

A Subdeacon in surplice carrying the Cross;

The Archbishop of Quebec, with two assistants and insignia-bearers;

The Subdeacon of the Mass in alb and tunic;

The Assistant Priest in cope, with the Deacons of the Mass on his left;

Les officiers du Concile; Portiers, Notaires, Secrétaires et Promoteurs, (s'ils ne sont pas évêques).

Les représentants des Ordres Religieux, d'après l'ordre de préséance tel qu'indiqué plus haut ;

Les Supérieurs des Grands Séminaires ;

Les Recteurs des Universités catholiques ;

Les Prélats Romains, par ordre de préséance, deux à deux ;

Les Vicaires Généraux des Évêques Suffragants, d'après l'ordre de préséance de leurs évêques respectifs ;

Les Vicaires Généraux des Métropolitains, d'après l'ordre de préséance de leurs Archevêques respectifs ;

Les Députés des Chapitres Cathédraux, d'après la date d'érection du Chapitre ;

Les Députés des Chapitres Métropolitains, d'après la date d'érection du Chapitre ;

Les Procureurs des Evêques absents ;

L'Abbé mitré d'Oka avec deux assistants ecclésiastiques;

Les Administrateurs des diocèses vacants ;

Les Préfets Apostoliques ;

Les Evêques Auxiliaires d'après la date de leur consécration,
Les Vicaires Apostoliques ;
Les Evêques résidentiels, *juxta ordinem promotionis ad sedem ;*
Les Archevêques en retraite ;
Les Archevêques résidentiels, *juxta ordinem promotionis ad sedem ;*
} ayant chacun deux assistants et des porte-insignes

Un sous-diacre en surplis, portant la croix ;

L'Archevêque de Québec, avec deux assistants et des porte-insignes ;

Le sous-diacre de la Messe, paré de l'aube et de la tunique ;

Le prêtre assistant en chape, avec le diacre de la Messe à sa gauche ;

The Apostolic Delegate, with two Deacons of Honor in vestments;

The Chaplains and the Insignia-bearers;

The Church-wardens;

The Rector and Professors of the University.

During the procession, until the Delegate arrives at the foot of the Altar, the following hymns and psalms are sung:

Veni, Creator Spiritus,
Mentes tuorum visita,
Imple superna gratia,
Quae tu creasti pectora.

Qui diceris Paraclitus,
Altissimi donum Dei,
Fons vivus, ignis, caritas,
Et spiritalis unctio.

Tu septiformis munere,
Digitus paternae dexterae,
Tu rite promissum Patris,
Sermone ditans guttura.

Accende lumen sensibus,
Infunde amorem cordibus,
Infirma nostri corporis
Virtute firmans perpeti.

Hostem repellas longius,
Pacemque dones protinus,
Ductore sic te praevio,
Vitemus omne noxium.

Le Délégué Apostolique, entre ses deux diacres d'honneur parés.

Les chapelains et les porte-insignes ;

Les marguilliers.

Le corps universitaire.

On chante durant la procession, jusqu'à ce que le Délégué arrive au pied de l'autel :

Per te sciamus da Patrem,
Noscamus atque Filium ;
Teque utriusque Spiritum,
Credamus omni tempore.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio qui a mortuis
Surrexit ac Paraclito,
In saeculorum saecula. R. Amen.

—

Ave, Maris Stella,
Dei Mater alma,
Atque semper virgo,
Felix cœli porta.

Sumens illud Ave
Gabrielis ore,
Funda nos in pace,
Mutans Hevae nomen.

Solve vincla reis,
Profer lumen caecis,
Mala nostra pelle,
Bona cuncta posce.

Monstra te esse matrem,
Sumat per te preces,
Qui pro nobis natus,
Tulit esse tuus.

Virgo singularis,
Inter omnes mitis,
Nos culpis solutos,
Mites fac et castos.

Vitam praesta puram,
Iter para tutum,
Ut videntes Jesum,
Semper collaetemur.

Sit laus Deo Patri,
Summo Christo decus,
Spiritui sancto,
Tribus honor unus. Amen.

PSALMUS 80

Exsultate Deo adjutori nostro : * jubilate Deo Jacob.

Sumite psalmum et date tympanum : * psalterium jucundum cum cithara.

Buccinate in Neomenia tuba, * in insigni die solemnitatis vestrae.

Quia praeceptum in Israel est : * et judicium Deo Jacob.

Testimonium in Joseph posuit illud, cum exiret de terra Aegypti : * linguam, quam non noverat, audivit.

Divertit ab oneribus dorsum ejus : * manus ejus in cophino servierunt.

In tribulatione invocasti me, et liberavi te : * exaudivi te in abscondito tempestatis : probavi te apud aquam contradictionis.

Audi, populus meus, et contestabor te * Israel si audieris me, non erit in te deus recens, neque adorabis deum alienum.

Ego enim sum Dominus Deus tuus, qui eduxi te de terra Aegypti : * dilata os tuum, et implebo illud.

Et non audivit populus meus vocem meam : * et Israel non intendit mihi.

Et dimisi eos secundum desideria cordis eorum,* ibunt in adinventionibus suis.

Si populus meus audisset me : * Israel si in viis meis ambulasset :

Pro nihilo forsitan inimicos eorum humiliassem : * et super tribulantes eos misissem manum meam.

Inimici Domini mentiti sunt ei : * et erit tempus eorum in saecula.

Et cibavit eos ex adipe frumenti : * et de petra melle saturavit eos.

PSALMUS 83

Quam dilecta tabernacula tua, Domine virtutum : * concupiscit, et deficit anima mea in atria Domini.

Cor meum et caro mea exsultaverunt in Deum vivum.

Etenim passer invenit sibi domum : * et turtur nidum sibi, ubi ponat pullos suos.

Altaria tua, Domine virtutum : * Rex meus et Deus meus.

Beati qui habitant in domo tua, Domine : * in saecula saeculorum laudabunt te.

Beatus vir, cujus est auxilium abs te : * ascensiones in corde suo disposuit, in valle lacrymarum, in loco quem posuit.

Etenim benedictionem dabit legislator, ibunt de virtute in virtutem : * videbitur Deus deorum in Sion.

Domine Deus virtutum, exaudi orationem meam : * auribus percipe, Deus Jacob.

Protector noster, adspice Deus : * et respice in faciem Christi tui.

Quia melior est dies una in atriis tuis, * super millia.

Elegi abjectus esse in domo Dei mei * magis quam habitare in tabernaculis peccatorum.

Quia misericordiam et veritatem diligit Deus : * gratiam et gloriam dabit Dominus.

Non privabit bonis eos qui ambulant in innocentia : * Domine virtutum, beatus homo qui sperat in te.

PSALMUS 86.

Fundamenta ejus in montibus sanctis : * diligit Dominus portas Sion super omnia tabernacula Jacob.

Gloriosa dicta sunt de te, * civitas Dei.

Memor ero Rahab et Babylonis * scientium me.

Ecce alienigenae, et Tyrus, et populus Aethiopum, * hi fuerunt illic.

Numquid Sion dicet : Homo, et homo natus est in ea : * et ipse fundavit eam Altissimus ?

Dominus narrabit in scripturis populorum et principum : * horum qui fuerunt in ea.

Sicut laetantium omnium * habitatio est in te.

Having arrived at the Basilica, the Fathers of the Council genuflect and retire to the seats arranged for them. Behind each one of the Prelates their Assistants and insignia-bearers take their places.

The Metropolitan of Quebec goes to his throne with his Assistants.

The Apostolic Delegate, after a short prayer before the Altar, proceeds to his throne, divests himself of the cope, puts on the tunicles and the chasuble, goes to the Altar and commences the Mass.

At the Offertory all the Bishops are incensed three times, the other Dignitaries and Prelates twice, the others as usual.

After the Agnus Dei the Assistant Priest, accompanied by a Master of Ceremonies, receives the Pax from the Apostolic Delegate, gives it to the Metropolitan of Quebec, to the senior Archbishop, senior Administrator of vacant Sees, senior Procurator of absent Bishops and senior Delegate of Metropolitan Chapters. He then gives it to the Master of Ceremonies, who gives it to the Choir as in Pontifical Masses.

During the Mass the Fathers of the Council put on and take off the mitre at the same time as the Celebrant. They keep it during the Offertory, when they are sitting, and during the incensing.

The Celebrant does not give the Blessing after the *Placeat*, as he must give it at the end of the Session. While proceeding to the throne he recites the Gospel of St John. He then lays aside the chasuble, maniple and tunicles, and puts on the cope. He recites the prayers of Thankgiving whilst the sandals are being removed.

The President of the Council, wearing the precious mitre, proceeds to the faldstool placed before the steps.

The two Vice-Presidents of the Council also take their seats, the one on the right, the other on the left of the Apostolic Delegate.

Arrivés à la Basilique, les Pères du Concile, après avoir fait la génuflexion, se rendent aux fauteuils disposés pour eux. Derrière chacun des prélats se placent leurs assistants et porte-insignes.

Le Métropolitain de Québec se rend à son trône avec ses assistants.

Le Délégué Apostolique, après avoir prié quelque temps à l'autel, se rend à son trône, quitte la chape, revêt les tunicelles et la chasuble, va à l'autel et commence la messe.

A l'offertoire, tous les Evêques sont encensés de trois coups ; les autres dignitaires et prélats le sont de deux coups, les autres comme à l'ordinaire.

Après l'AGNUS DEI, le prêtre assistant, accompagné d'un cérémoniaire, reçoit la paix du Délégué Apostolique, la porte au Métropolitain de Québec, au plus ancien des Archevêques, des administrateurs des sièges vacants, des procureurs des Evêques absents, des delegués des chapitres métropolitains. Il la donne ensuite au cérémoniaire qui la porte au chœur, comme aux messes pontificales.

Pendant la Messe, les Pères du Concile prennent et ôtent la mitre en même temps que le Célébrant et la gardent, au temps de l'offertoire, lorsqu'ils sont assis, et pendant l'encensement.

Le Célébrant ne donne pas la bénédiction après le PLACEAT parce qu'il doit la donner à la fin de la Session. Il se rend au trône en récitant l'Evangile de saint Jean. Puis il dépose la chasuble, le manipule et les tunicelles, et prend la chape. Il récite l'*Action de grâces* pendant qu'on lui enlève les sandales.

Le Président du Concile revient ensuite, la mitre précieuse en tête, prendre place au faldistorium qu'on lui a préparé devant les marches de l'autel.

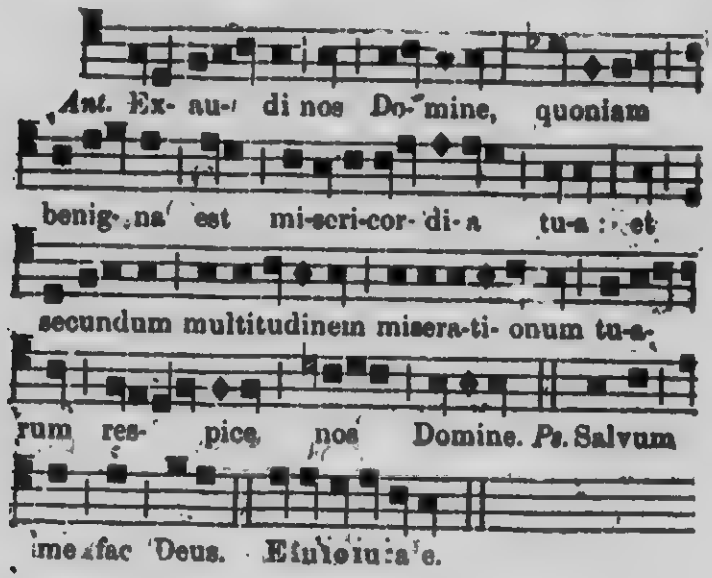
Les deux Vice-Présidents du Concile prennent aussi leurs sièges, l'un à la droite, l'autre à la gauche du Délégué Apostolique.

During the interval between the end of the Mass and the return of the Apostolic Delegate to the Altar the *Christus vincit* will be sung.

The book of the Gospels is placed on a throne in the middle of the choir; the Archiepiscopal Cross is fixed to this throne

The Promotors (if they are not Bishops), the Secretaries and Notaries, appointed to fulfil their functions at this first solemn Session, take their places at the tables arranged for them at the end of the choir.

Having arrived at the faldstool, the Apostolic Delegate lays aside the mitre, as the Fathers also do, receives from the Subdeacon the intonation of the antiphon, wich he begins and the Cantors continue, and then kneels with the whole assembly.



The Cantors then intone Psalm 68, during the singing of which the Fathers sit, wearing their mitres.

Pendant le temps qui s'écoule depuis la messe jusqu'au retour du Délégué Apostolique à l'autel, l'on chantera *Christus vincit.*

Le livre des Evangiles est placé sur un trône au centre du chœur ; la croix archiépiscopale est fixée à ce trône.

Les Promoteurs (s'ils ne sont pas évêques) les Secrétaires et Notaires, chargés de remplir leurs fonctions à cette première session solennelle, se placent aux tables disposées pour eux au bas du chœur.

Arrivé au faldistoire, le Délégué Apostolique dépose la mitre ainsi que les Pères, reçoit du sous-diacre l'intonation de l'antienne dont il chante le commencement et que les chantres continuent ; puis il se met à genoux avec toute l'assistance.

(Pour l'intonation de l'antienne et du psaume, voir page 34)

Les Chantres entonnent ensuite le psaume 68, pendant le chant duquel les Pères sont assis avec leurs mitres.

PSALMUS 68.

Salvum me fac, Deus, * quoniam intraverunt aquae usque ad animam meam.

Infixus sum in limo profundi, * et non est substantia.

Veni in altitudinem maris, * et tempestas demersit me.

Laboravi clamans, raucae factae sunt fauces meae: * defecerunt oculi mei, dum spero in Deum meum.

Multiplicati sunt super capillos capitis mei, * qui oderunt me gratis.

Confortati sunt qui persecuti sunt me inimici mei injuste: * quae non rapui, tunc exsolvebam.

Deus, tu scis insipientiam meam: * et delicta mea a te non sunt abscondita.

Non erubescant in me qui expectant te, Domine, * Domine virtutum.

Non confundantur super me, * qui quaerunt te, Deus Israel.

Quoniam propter te sustinui opprobrium, * operuit confusio faciem meam.

Extraneus factus sum fratribus meis, * et peregrinus filiis matris meae.

Quoniam zelus domus tuae comedit me, * et opprobria exprobrantium tibi ceciderunt super me.

Et operui in jejunio animam meam; * et factum est in opprobrium mihi.

Et posui vestimentum meum cilicium: * et factus sum illis in parabolam.

Adversum me loquebantur qui sedebant in porta; * et in me psallebant qui bibebant vinum.

Ego vero orationem meam ad te, Domine: * tempus beneplaciti, Deus.

In multitudine misericordiae tuae exaudi me, * in veritate salutis tuae.

Eripe me de luto ut non infigar : * libera me ab iis qui oderunt me, et de profundis aquarum.

Non me demergat tempestas aquæ, neque absorbeat me profundum* neque urgeat super me puteus os suum.

Exaudi me, Domine, quoniam benigna est misericordia tua* secundum multitudinem miserationum tuarum respice in me.

Et ne avertas faciem tuam a puero tuo * quoniam tribulor, velociter exaudi me.

Intende animæ meae, et libera eam * ; propter inimicos meos eripe me.

Tu scis improperium meum et confusionem meam * et reverentiam meam.

In conspectu tuo sunt omnes qui tribulant me* ; improperium expectavit cor meum, et miseriam.

Et sustinui qui simul contristaretur, et non fuit:* et qui consolaretur, et non inveni.

Et dederunt in escam meam fel* et in siti mea potaverunt me aceto.

Fiat mensa eorum coram ipsis in laqueum,* et in retributiones, et in scandalum.

Obscurentur oculi eorum ne videant;* et dorsum eorum semper incurva.

Effunde super eos iram ;* et furor iræ tuæ comprehendat eos.

Fiat habitatio eorum deserta, * et in tabernaculis eorum non sit qui inhabitet;

Quoniam quem tu percussisti, persecuti sunt, * et super dolorem vulnerum meorum addiderunt.

Appone iniquitatem super iniquitatem eorum : * et non intrent in justitiam tuam.

Deleantur de libro viventium : * et cum justis non scribantur.

Ego sum pauper et dolens : * salus tua Deus suscepit me.

Laudabo nomen Dei cum cantico, * et magnificabo eum in laude.

Et placebit Deo super vitulum novellum, * cornua producentem et ungulas.

Videant pauperes et laetentur : * quaerite Deum, et vivet anima vestra ;

Quoniam exaudivit pauperes Dominus, * et vinctos suos non despexit.

Laudent illum coeli et terra, * mare et omnia reptilia in eis.

Quoniam Deus salvam faciet Sion, * et aedificabuntur civitates Juda.

Et inhabitabunt ibi, * et haereditate acquirent eam.

Et semen servorum ejus possidebit eam ; * et qui diligunt nomen ejus habitabunt in eis.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto;

Sicut erat in principio et nunc et semper et in saecula saeculorum. Amen.

on
s-
o
a
et
s
a
-
i

The Psalm being ended, the choir repeats the antiphon EXAUDI NOS, at the end of which all the Bishops, having laid aside their mitres, rise; the President, turned towards the Altar, sings the following invocation :—

ADSUMUS, Domine sancte Spiritus, adsumus, peccati quidem immanitate detenti, sed in nomine tuo specialiter aggregati : veni ad nos, adesto nobis ; dignare illabi cordibus nostris : doce nos quid agamus ; quo gradiamur, ostende ; quid efficiamus, operare. Esto solus et suggestor et effector judiciorum nostrorum, qui solus cum Deo Patre, et ejus Filio nomen possides gloriosum : non nos patiaris perturbatores esse justitiae, qui summe diligis aequitatem ; ut sinistrum nos non ignorantiae trahat ; non favor inflectat : non acceptio muneris vel personae corrumpat ; sed junge nos tibi efficaciter solius tuae gratiae dono, ut simus in te unum, et in nullo deviemus a vero ; quatenus in nomine tuo collecti, sic in cunctis teneamus cum moderamine pietatis justitiam, ut hic a te in nullo dissentiat sententia nostra, et in futuro pro bene gestis consequamur praemia sempiterna.

The choir answers :

Amen.

The President continues :

OREMUS

OMNIPOTENS sempiterne Deus, qui misericordia tua nos incolumes in hoc loco specialiter aggregasti ; mentes nostras, quaesumus, Paraclitus, qui a te procedit, illuminet et inducat in omnem, sicut tuus promisit Filius, veritatem ; cunctosque in tua fide, et caritate corroboret : ut excitati a temporali synodo, proficiaums

Le psaume étant terminé, le chœur répète l'antienne EXAUDI NOS, à la fin de laquelle tous les Evêques, déposant leurs mitres, se lèvent, et le Président, tourné vers l'autel, chante l'invocation suivante :

ADSUMUS, Domine sancte Spiritus, adsumus, peccati quidem immanitate detenti, sed in nomine tuo specialiter aggregati : veni ad nos, adesto nobis ; dignare illabi cordibus nostris : doce nos quid agamus ; quo gradiamur, ostende ; quid faciamus, operare. Esto solus et suggestor, et effector judiciorum nostrorum, qui solus cum Deo Patre, et ejus Filio nomen possides gloriosum : non nos patiaris perturbatores esse justitiae, qui summe diligis aequitatem ; ut sinistrum nos non ignorantiae trahat ; non favor inflectat ; non acceptio muneris vel personae corrumpat ; sed junge nos tibi efficaciter solius tuae gratiae dono, ut simus in te unum, et in nullo deviemus a vero ; quatenus in nomine tuo collecti, sic in cunctis teneamus cum moderamine pietatis justitiam, ut hic a te in nullo dissentiat sententia nostra, et in futuro pro bene gestis consequamur praemia sempiterna.

Le chœur répond :

Amen.

Le Président continue :

OREMUS

OMNIPOTENS sempiterne Deus, qui misericordia tua nos incolumes in hoc loco specialiter aggregasti ; mentes nostras, quaesumus, Paraclitus, qui a te procedit, illuminet et inducat in omnem, sicut tuus promisit Filius, veritatem ; cunctosque in tua fide et caritate corroboret ; ut excitati a temporali Synodo,

ad aeternae felicitatis augmentum. Per eumdem Dominum..... in unitate ejusdem....Amen.

After this Prayer, all kneel, the Fathers with their mitres, the President before the faldstool, and the Litany of the Saints is sung :—

LITANIAE

KYRIE, eleison. Christe, eleison.
Kyrie, eleison.
Christe, audi nos. Christe, exaudi nos.
Pater de coelis Deus, miserere nobis.
Fili Redemptor mundi Deus, miserere.
Spiritus sancte Deus, miserere.
Sancta Trinitas unus Deus, miserere.
Sancta Maria, ora pro nobis.
Sancta Dei Genitrix, ora.
Sancta Virgo Virginum, ora.
Sancte Michael, ora.
Sancte Gabriel, ora.
Sancte Raphael, ora.
Omnes sancti Angeli et Archangeli, orate pro nobis.
Omnes sancti beatorum Spirituum ordines, orate pro nobis.
Sancte Joannes Baptista, ora pro nobis.
Sancte Joseph, ora.
Omnes sancti Patriarchae et Prophetae, orate pro nobis.
Sancte Petre ora.
Sancte Paule, ora.
Sancte Andrea, ora.
Sancte Jacobe, ora.
Sancte Joannes, ora.

proficiamus ad aeternae felicitatis augmentum. Per eumdem Dominum.... in unitate ejusdem... Amen.

Après cette oraison, toute l'assemblée s'étant mise à genoux, les Pères avec leurs mitres, le Président appuyé sur son fauteuil, l'on chante les litanies des Saints.

Sancte Thoma, ora.
Sancte Jacobe, ora.
Sancte Philippe, ora.
Sancte Bartholomæe, ora.
Sancte Matthæe, ora.
Sancte Simon. ora.
Sancte Thaddæe, ora.
Sancte Mathia, ora.
Sancte Barnaba, ora.
Sancte Luca, ora.
Sancte Marce, ora.
Omnes sancti Apostoli et Evangelistae, orate pro nobis.
Omnes sancti Discipuli Domini, orate.
Omnes sancti Innocentes, orate.
Sancte Stephane, ora.
Sancte Laurenti, ora.
Sancte Vincenti, ora.
Sancti Fabiane et Sebastiane, orate.
Sancti Joannes et Paule, orate.
Sancti Cosma et Damiane, orate.
Sancti Gervasi et Protasi, orate.
Omnes sancti Martyres, orate.
Sancte Silvester, ora.
Sancte Gregori, ora.
Sancte Ambrosi, ora.
Sancte Augustine, ora.

Sancte Hieronyme, ora.
Sancte Martine, ora.
Sancte Nicolae, ora.
Omnes sancti Pontifices et Confessores, orate.
Omnes sancti Doctores, orate.
Sancte Antoni, ora.
Sancte Benedicte, ora.
Sancte Bernarde. ora.
Sancte Dominice, ora.
Sancte Francisce, ora.
Omnes sancti Sacerdotes et Levitae, orate.
Omnes sancti Monachi et Eremitae, orate.
Sancta Maria Magdalena, ora.
Sancta Agatha, ora.
Sancta Lucia, ora.
Sancta Agnes, ora.
Sancta Caecilia, ora.
Sancta Catharina, ora.
Sancta Anastasia, ora.
Omnes sanctae Virgines et Viduae, orate.
Omnes Sancti et Sanctae Dei, intercedite pro nobis
Propitius esto, parce nobis, Domine.
Propitius esto, exaudi nos, Domine.
Ab omni malo, libera nos, Domine.
Ab omni peccato, libera.
Ab ira tua, libera.
A subitanea et improvisa morte, libera.
Ab insidiis diaboli, libera.
Ab ira et odio. et omni mala voluntate, libera.
A spiritu fornicationis, libera.
A fulgure et tempestate, libera.
A flagello terrae motus, libera.
A peste, fame et bello, libera.
A morte perpetua, libera.

Per mysterium sanctae Incarnationis tuae, libera.
Per Adventum tuum, libera.
Per Nativitatem tuam, libera.
Per Baptismum et sanctum jejunium tuum, libera.
Per Crucem et Passionem tuam, libera.
Per Mortem et Sepulturam tuam, libera.
Per sanctam Resurrectionem tuam, libera.
Per admirabilem Ascensionem tuam, libera.
Per adventum Spiritus sancti Paracliti, libera.
In die judicii, libera nos, Domine.
Peccatores, te rogamus, audi nos.
Ut nobis parcas, te rogamus.
Ut nobis indulgeas, te rogamus.
Ut ad veram poenitentiam nos perducere digneris, te rogamus, audi nos.
Ut Ecclesiam tuam sanctam regere et conservare digneris, te rogamus, audi nos.
Ut domnum Apostolicum et omnes Ecclesiasticos ordines in sancta religione conservare digneris, te rogamus.
Ut inimicos sanctae Ecclesiae humiliare digneris, te rogamus, audi nos.
Ut regibus et principibus christianis pacem et veram concordiam donare digneris, te rogamus, audi nos.
Ut cuncto populo christiano pacem et unitatem largiri digneris, te rogamus, audi nos.
Ut nosmetipsos in tuo sancto servitio confortare et conservare digneris, te rogamus, audi nos.
Ut mentes nostras ad coelestia desideria erigas, te rogamus, audi nos.
Ut omnibus benefactoribus nostris sempiterna bona retribuas, te rogamus, audi nos.
Ut animas nostras, fratrum, propinquorum et benefactorum nostrorum ab aeterna damnatione eripias, te rogamus, audi nos.

Ut fructus terrae dare et conservare digneris, te rogamus.
Ut omnibus fidelibus defunctis requiem aeternam donare digneris, te rogamus, audi nos.

The President rises and, taking the crozier in his left hand, turns towards the assembly and says, at the same time blessing:

Ut hanc presentem Synodum, visitare, disponere et † benedicere digneris. R. Te rogamus, audi nos.

He kneels and the Litany is continued:

Ut nos exaudire digneris, te rogamus audi nos.
Filii Dei, te rogamus, audi nos.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis, Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos Domiue.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Christe, audi nos. Christe, exaudi nos.
Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

The Litany over, all rise; the Fathers lay aside their mitres and the President turned towards the Altar, says:

OREMUS

The First Assistant Deacon sings:

Flectamus genua.

The Second Assistant Deacon answers:

Levate.

The President:

Da, quaesumus Ecclesiae tuae, misericors Deus, ut Spiritu sancto congregata, secura tibi devotione servire

Ut fructus terrae dare et conservare digneris, te rogamus.
Ut omnibus fidelibus defunctis requiem aeternam donare digneris, te rogamus, audi nos.

Le Président se lève, et, tenant la crosse de la main gauche, il se tourne vers l'assemblée, et dit, en bénissant :

Ut hanc presentem Synodum visitare, disponere, et † benedicere digneris. R. Te rogamus, audi nos.

Il se met à genoux, et l'on continue les Litanies :

Ut nos exaudire digneris, te rogamus, audi nos.
Fili Dei, te rogamus, audi nos.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis, Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos, Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Christe, audi nos. Christe, exaudi nos.
Kyrie eleison, Christe eleison. Kyrie eleison.

Les Litanies étant terminées, tous se lèvent ; les Pères déposent leurs mitres, et le Président, tourné vers l'autel, dit :

OREMUS

Le premier Diacre assistant chante :

Flectamus genua.

Le second Diacre assistant répond :

Levate.

Le Président :

Da, quaesumus, Ecclesiae tuae, misericors Deus, ut Spiritu sancto congregata, secura tibi devotione

mereatur. Per Dominum.....in unitate ejusdem..... R. Amen.

After this prayer the President puts on the mitre. He ascends to the faldstool placed on the *predella* of the Altar, and, being seated, as well as all the Fathers, he puts incense into the thurible and blesses it. He then blesses the Deacon, who, preceded by the Thurifer, the Acolytes, a Master of Ceremonies and the Subdeacon, goes to sing the following Gospel. The President puts off the mitre and rises. All the other Fathers do likewise.

Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam, (c. 9.)

In illo tempore ; Convocatis Jesus duodecim Apostolis, dedit illis virtutem, et potestatem super omnia demonia, et ut languores curarent. Et misit illos praedicare regnum Dei, et sanare infirmos. Et ait ad illos : Nihil tuleritis in via, neque virgam, neque peram, neque panem, neque pecuniam, neque duas tunicas habeatis. Et in quamcumque domum intraveritis, ibi manete, et inde ne exeatis. Et quicumque non receperint vos, exeuntes de civitate illa, etiam pulverem pedum vestrorum excutite in testimonium supra illos. Egressi autem circuibant per castella, evangelizantes [illegible]rantes ubique.

The Gospel sung, the Subdeacon carries the book open, for him to kiss, to the President, whom the Deacon afterwards incenses.

In the meantime the hymn *Veni Creator* is preintoned for the President.

The Fathers, without mitres, kneel, as does the whole assembly. The President then intones the hymn, after the first stanza of which all rise and remain standing facing the Altar until the end.

Veni, Creator Spiritus, (page 10)

servire mereatur. Per Dominum..... in unitate ejusdem... R. Amen.

Après cette oraison, le Président prend la mitre. Il monte au fauteuil préparé sur les dégrés de l'autel et s'étant assis, de même que tous les Pères, il met de l'encens dans l'encensoir et le bénit. Il donne ensuite la bénédiction au Diacre, qui, précédé du thuriferaire, des acolytes, d'un cérémoniaire et du Sous-Diacre, va chanter l'évangile suivant. Le Président dépose la mitre et se lève. Ainsi font tous les autres Pères.

Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam, c. 9.

In illo tempore : Convocatis Jesus duodecim Apostolis, dedit illis virtutem, et potestatem super omnia, et ut languores curarent. Et misit illos praedicare regnum Dei, et sanare infirmos. Et ait ad illos ; Nihil tuleritis in via, neque virgam, neque peram, neque panem, neque pecuniam, neque duas tunicas habeatis. Et in quamcumque domum intraveritis, ibi manete, et inde ne exeatis. Et quicumque non receperint vos, exeuntes de civitate illa, etiam pulverem pedum vestrorum excutite in testimonium supra illos. Egressi autem circuibant per castella evangelizantes et curantes ubique.

L'Evangile chanté, le Sous-Diacre porte le livre ouvert à baiser au Président, que le Diacre encense ensuite.

Cependant, on intime au Président l'hymne *Veni Creator*.

Les Pères sans mitres se mettent à genoux avec l'assemblée. Le Président entonne alors l'hymne, après le premier verset de laquelle tous se lèvent et restent debout tournés vers l'autel jusqu'à la fin.

 Veni Creator Spiritus, (p. 10)

The hymn concluded, the Fathers resume their mitres, all sit, and the President pronounces the following allocution, if he so desires:

VENERABILES FRATRES ET CONSACERDOTES, missis Deo precibus, oportet ut ea, quae de divinis officiis, vel sacris ordinibus, aut etiam de nostris moribus, et necessitatibus ecclesiasticis a nobis conferenda sunt, cum caritate et benignitate unusquisque vestrum suscipiat, summaque reverentia, quantum valet, Domino adjuvante, percipiat, vel quae emendatione digna sunt, omni devotione unusquisque fideliter studeat emendare; et si cui forte quod dicetur, aut agetur, displiceat, sine aliquo scrupulo contentionis, palam coram omnibus conferat: quatenus, Domino mediante, et hoc ad optimum statum perveniat: ita ut nec discordans contentio ad subversionem justitiae locum inveniat, neque iterum in perquirenda veritate vigor nostri ordinis vel sollicitudo tepescat.

After this allocution a little table is placed near the faldstool on which are arranged copies of the decrees which are to be promulgated, as well as the *formulae* which the Apostolic Delegate will use.

The assembly being seated, the Promotors of the Council appear and present the petition which follows to His Excellency the Apostolic Delegate, President of the Council, and to the Fathers of the Council:

Excellentissime et Illustrissime in Christo Pater, Reverendissimi in Christo Patres. Quoniam Canadensis Concilii Plenarii Primi per decretum diei secundae maii anni 1909 covocati dies lætissima advenit, Nosque benevolentia Patrum jam in prima Congregatione Promotores constituit, pro nostri officii munere

L'hymne étant terminée, les Pères reprennent la mitre, tous s'asseyent, et le Président prononce l'allocution suivante, s'il le veut :

VENERABILES Fratres Consacerdotes, praemissis Deo precibus, oportet ut ea, quae de divinis officiis, vel sacris ordinibus, aut etiam de nostris moribus, et necessitatibus ecclesiasticis a nobis conferenda sunt, cum caritate et benignitate unusquisque vestrum suscipiat, summaque reverentia, quantum valet, Domino adjuvante, percipiat, vel quae emendatione digna sunt, omni devotione unusquisque fideliter studeat emendare ; et si cui forte quod dicetur, aut agetur, displiceat, sine aliquo scrupulo contentionis, palam coram omnibus conferat : quatenus, Domino mediante, et hoc ad optimum statum perveniat : ita ut nec discordans contentio ad subversionem justitiae locum inveniat, neque iterum in perquirenda veritate vigor nostri ordinis, vel sollicitudo tepescat.

Après cette allocution on approche près du faldistorium une petite table sur laquelle on dispose les exemplaires des décrets qui doivent être promulgués, ainsi que les formules dont le Délégué Apostolique aura à se servir.

L'assemblée étant assise, les Promoteurs du Concile comparaissent, et présentent la requête qui suit à Son Excellence le Délégué Apostolique, Président du Concile, et aux Pères du Concile :

Excellentissime et Illustrissime in Christo Pater, Reverendissimi in Christo Patres. Quoniam Canadensis Concilii Plenarii Primi per decretum diei secundæ Maii anni 1909 convocati dies lætissima advenit, nosque benevolentia Patrum jam in prima Congregatione Promotores constituit, pro nostri officii munere

comparentes, instamus ac requirimus hoc Plenarium Concilium Canadense Primum auctoritate Apostolica rite denuntiatum atque promulgatum, hoc ipso die per vos deliberari et declarari incipere jamque inceptum esse. Cujus prosperum exoptamus successum, et a Deo supplices deprecamur.

The Apostolic Delegate answers:

Exquiratur Reverendissimorum Patrum sententia.

Then one of the Secretaries of the Council, accompanied by a Notary and two Masters of Ceremonies, advances towards the President and having saluted him says:

Excellentissime et Illustrissime in Christo Pater, placet-ne Concilii Plenarii Canadensis Primi initium nunc fieri?

After the President has answered PLACET, the Secretary salutes him and advances towards the Fathers on the side where the Senior sits. Having saluted them, he says:

Reverendissimi in Christo Patres, placet-ne vobis Concilii Plenarii Canadensis Primi initium nunc fieri?

The Fathers answer successively and each in particular: PLACET. The Secretary, having done the same for the Fathers on the opposite side. advances towards the President and says:

Illustrissime ac Reverendissime in Christo Pater, placuit Patribus initium Concilii nunc fieri.

Then the Secretary with becoming reverence receives the decree *De aperiendo Concilio* from the hands of the Apostolic Delegate, who says to him:

Legatur decretum.

comparentes, instamus ac requirimus hoc Plenarium Concilium Canadense Primum auctoritate Apostolica rite denuntiatum atque promulgatum, hoc ipso die per vos deliberari et declarari incipere jamque inceptum esse. Cujus prosperum exoptamus successum, et a Deo supplices deprecamur.

Le Délégué Apostolique répond :

Exquiratur Reverendissimorum Patrum sententia.

Alors, l'un des Secrétaires du Concile, accompagné d'un Notaire et de deux Cérémoniaires, s'avance vers le Président, et après l'avoir salué, il lui dit :

Excellentissime et Illustrissime in Christo Pater, placet-ne Concilii Plenarii Canadensis Primi initium nunc fieri ?

Le Président ayant répondu : PLACET, le Secrétaire le salue et, s'approchant des Pères du côté où siège le plus ancien, après les avoir salués, il leur dit :

Reverendissimi in Christo Patres, placet-ne vobis Concilii Plenarii Canadensis Primi initium nunc fieri ?

Les Pères répondent successivement, et chacun en particulier : PLACET. Le Secrétaire, ayant fait de même pour les Pères qui se trouvent au côté opposé, s'avance vers le Président, et lui dit :

Illustrissime ac Reverendissime in Christo Pater, placuit Patribus initium Concilii nunc fieri.

Alors le Secrétaire, avec la révérence convenable, reçoit le décret *De aperiendo Concilio* des mains du Délégué Apostolique qui lui dit :

Legatur decretum.

The Secretary ascends the *ambo* and reads in a loud voice the decree *De aperiendo Concilio.* He then brings it back to the Apostolic Delegate who says aloud :

Decretum placuit omnibus Patribus : itaque decernimus Primi Nostri Concilii Canadensis initium fieri et jam factum esse.

The Promotors then make the following demand : —

Illustrissime et Reverendissime in Christo Pater, illud in more positum est in initio Concilii Plenarii decreta de Modo vivendi in Concilio, de Praejudicio non afferendo, de non Discedendo, de Synodi officialibus, necnon de Vocatione nominum, legi atque edici : ideo ab Illustrissima et Reverendissima Excellentia Vestra petimus, ut ista de suggestu legantur, edicantur et promulgentur.

The Secretary with becoming reverence receives from the hand of the Apostolic Delegate the decrees : *De Modo vivendi in Concilio, de Praejudicio non afferendo, de non Discedendo, de Concilii Officialibus, de Vocatione Nominum.*

The President in handing these decrees to the Secretary, says :

Legantur decreta.

The Secretary at once ascends the ambo, publishes these decrees and says ;

Illustrissimi ac Reverendissimi in Christo Patres, placent-ne vobis decreta modo praelecta ?

The votes being gathered, the Secretary advances towards the Apostolic Delegate and says :

Decreta placuerunt Patribus :

Le Secrétaire monte à l'ambon et lit à haute voix le décret *De aperiendo Concilio*, le rapporte au Délégué Apostolique qui dit à voix haute :

Decretum placuit omnibus Patribus : itaque decernimus Primi Nostri Concilii Canadensis initium fieri et jam factum esse.

Les Promoteurs font ensuite l'instance suivante :

Illustrissime et Reverendissime in Christo Pater, illud in more positum est in initio Concilii Plenarii decreta de Modo vivendi in Concilio, de Præjudicio non afferendo, de non Discedendo, de Synodi officialibus necnon de Vocatione nominum, legi atque edici : ideo ab Illustrissima et Reverendissima Excellentia Vestra petimus, ut ista de suggestu legantur, edicantur et promulgentur.

Le Secrétaire, avec la révérence convenable, reçoit des mains du Délégué Apostolique les décrets : *De Modo vivendi in Concilio, de Praejudicio non afferendo, de non Discedendo, de Concilii Officialibus, de Vocatione nominum.*

Le Président en remettant ces décrets au Secrétaire, lui dit :

Legantur decreta.

Aussitôt le Secrétaire monte à l'ambon, publie ces décrets et dit :

Illustrissimi ac Reverendissimi in Christo Patres, placent-ne vobis decreta modo prælecta ?

Les suffrages recueillis, le Secrétaire s'approche du Délégué Apostolique et lui dit :

Decreta placuerunt Patribus :

The President says:

Decreta placuerunt Patribus: ideo agendæ sunt Deo gratiæ.

The Fathers answer:

Deo gratias.

The Secretary then calls the roll according to the established order of precedence; each one answers: ADSUM.

The Fathers of the Council answer without rising.

The Procurators of absent Bishops answer for those whom they represent:

Adest per procuratorem.

They rise to answer, as do all the other members of the Council.

The Promotors then ask for the publication of the decree *De Professione Fidei* in the following terms:

Quoniam ex veteri Patrum instituto sacratiora Ecclesiae concilia Fidei confessionem veluti scutum contra omnes haereses in principio suarum actionum apponere consueverunt, idcirco nos Plenarii hujus Concilii Promotores coram Dominatione Vestra Reverendissima instamus, ut Catholicae Fidei professio, juxta formulam a Romanis Pontificibus S. M. Pio IV et Pio IX praescriptam, ab omnibus hujus Concilii Patribus in hodierna solemni sessione emittatur.

The Secretary receives in the usual form and reads from the *ambo* the decree *De Professione Fidei*.

The decree being approved by the Fathers in the above form, all lay aside the mitre and kneel. The Apostolic Delegate reads himself in a loud voice, or has the Secretary to read, the formula of the Profession of Faith. In the latter case the Secretary reads only as far as the words:

Ego idem N. N. spondeo, voveo ac juro.

Le Président dit :

Decreta placuerunt Patribus : ideo agendæ sunt Deo gratiæ.

Les Pères répondent :

Deo gratias.

Le Secrétaire fait de suite l'appel suivant l'ordre des préséances établi ; chacun répond : *Adsum.*

Les Pères du Concile répondent sans se lever.

Les Procureurs des Evêques absents répondent pour ceux qu'ils représentent :

Adest per procuratorem.

Ils se lèvent pour répondre ; ce que font tous les autres membres du Concile.

Les Promoteurs font ensuite instance pour la publication du décret " De Professione Fidei, " dans les termes suivants :

Quoniam ex veteri patrum instituto sacratiora Ecclesiæ concilia Fidei confessionem veluti scutum contra omnes hæreses in principio suarum actionum apponere consueverunt, idcirco nos, Plenarii hujus Concilii promotores, coram Dominatione Vestra Reverendissima instamus, ut Catholicæ Fidei professio, juxta formulam a Romanis Pontificibus S. M. Pio IV et Pio IX præscriptam, ab omnibus hujus Concilii Patribus in hodierna solemni sessione emittatur.

Le Secrétaire reçoit en la forme ordinaire, et lit du haut de l'ambon, le décret *De Professione Fidei.*

Ce décret ayant été approuvé par les Pères en la forme ci-dessus, tous quittent la mitre, s'agenouillent, et le Délégué Apostolique lit lui-même à haute voix, ou fait lire par le Secrétaire, la formule de Profession de Foi. Dans ce dernier cas, le Secrétaire ne lit que jusqu'aux mots :

Ego idem N. N. spondeo, voveo ac juro.

PROFESSIO FIDEI

Ego N... firma fide credo, et profiteor omnia et singula, quæ continentur in Symbolo Fidei, quo Sancta Romana Ecclesia utitur; videlicet :

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem cœli et terrae, visibilium omnium et invisibilium. Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum, ante omnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem Patri, per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de cœlis. Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine; et Homo factus est. Crucifixus etiam pro nobis, sub Pontio Pilato, passus, et sepultus est. Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in cœlum; sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria judicare vivos et mortuos; cujus regni non erit finis. Et in Spiritum sanctum, Dominum et vivificantem; qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur; qui locutus est per Prophetas. Et Unam Sanctam Catholicam et Apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum Baptisma in remissionem peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi sæculi. Amen. Apostolicas et Ecclesiasticas traditiones, reliquasque ejusdem Ecclesiæ observationes et constitutiones firmissime admitto et amplector.

Item sacram Scripturam, juxta eum sensum, quem tenuit et tenet sancta Mater Ecclesia, cujus est judicare de vero sensu, et interpretatione sacrarum Scripturarum, admitto; nec eam unquam, nisi juxta unanimem consensum Patrum accipiam et interpretabor.

Profiteor quoque septem esse vere et proprie Sacramenta Novae Legis, a Jesu Christo Domino nostro instituta, atque ad salutem humani generis, licet non omnia singulis necessaria, scilicet: Baptismum, Confirmationem, Eucharistiam, Poenitentiam, Extremam Unctionem, Ordinem, et Matrimonium; illaque gratiam conferre, et ex his Baptismum, Confirmationem et Ordinem, sine sacrilegio reiterari non posse. Receptos quoque et approbatos Ecclesiae Catholicae ritus, in supradictorum omnium Sacramentorum solemni administratione, recipio et admitto: omnia et singula, quae de peccato originali, et de justificatione, in sacrosancta Tridentina Synodo definita et declarata fuerunt, amplector et recipio.

Profiteor pariter in Missa offerri Deo verum, proprium, et propitiatorium sacrificium, pro vivis et defunctis; atque in sanctissimo Eucharistiae Sacramento esse vere, realiter et substantialiter Corpus et Sanguinem, una cum anima et divinitate Domini nostri Jesu Christi, fierique conversionem totius substantiae panis in Corpus, et totius substantiae vini in Sanguinem, quam conversionem Catholica Ecclesia Transubstantiationem appellat.

Fateor etiam, sub altera tantum specie, totum atque integrum Christum verumque Sacramentum sumi. Constanter teneo Purgatorium esse, animasque ibi detentas fidelium suffragiis juvari. Similiter et Sanctos una cum Christo regnantes, venerandos atque invocandos esse; eosque orationes Deo pro nobis offerre; atque eorum reliquias esse venerandas. Firmissime assero imagines Christi, ac Deiparae semper Virginis, necnon aliorum Sanctorum habendas et retinendas esse, atque eis debitum honorem ac venerationem impertiendam. Indulgentiarum etiam potestatem a Christo in Ecclesia

relictam fuisse; illarumque usum Christiano populo maxime salutarem esse affirmo. Sanctam, Catholicam, et Apostolicam Romanam Ecclesiam, omnium Ecclesiarum matrem et magistram agnosco; Romanoque Pontifici, beati Petri Apostolorum principis successori, ac Jesu Christi Vicario veram obedientiam spondeo, ac juro. Caetera item omnia a sacris Canonibus, et œcumenicis Conciliis, ac praecipue a sacrosancta Tridentina Synodo et ab œcumenico Concilio Vaticano tradita, definita, et declarata, praesertim de Romani Pontificis primatu et infallibili magisterio, indubitanter recipio atque profiteor; simulque contraria omnia, atque haereses quascumque ab Ecclesia damnatas, et rejectas, et anathematizatas, ego pariter damno, rejicio, et anathematizo. Hanc veram Catholicam fidem, extra quam nemo salvus esse potest, quam in praesenti sponte profiteor, et veraciter teneo, eamdem integram, et inviolatam, usque ad extremum vitae spiritum, constantissime, (Deo adjuvante,) retinere et confiteri, atque a meis subditis, vel illis, quorum cura ad me in munere meo spectabit, teneri, doceri, et praedicari, quantum in me erit, curaturum.

Ego idem N. N. spondeo, voveo, ac juro. Sic me Deus adjuvet, et haec sancta Dei evangelia.

When the Secretary has finished the reading of this formula, the Apostolic Delegate places both hands on the book of the Gospels which is presented to him and says:

Ego idem Donatus, archiepiscopus Ephesiensis, Delegatus Apostolicus, praeses hujusce Concilii Plenarii Canadensis Primi, spondeo, voveo, ac juro.

Sic me Deus adjuvet, et haec sancta Dei evangelia.

The Apostolic Delegate sits, resumes the mitre and receives into his hand the book of the Gospels.

The Fathers of the Council come successively, two by two, to pronounce, kneeling, without mitre, the following words:

Et ego, N.....archiepiscopus (vel episcopus) N.....recipio, promitto, spondeo, profiteor, detestor, anathematizo, voveo et juro in formula professionis fidei modo lecta, singula singulis referendo.

And laying their two hands on the book of the Gospels, they add:

Sic me Deus adjuvet et haec sancta Dei evangelia.

The other members of the Council read all together the formula: Ego... recipio, promitto,...

This over, the Promotors make petition that the date of the Second Session be fixed:

Illustrissime ac Reverendissime in Christo Pater, quum plura alia decreta sint solemniter publicanda et adprobanda, idcirco nos hujus Plenarii Concilii Canadensis Primi Promotores coram Dominatione Vestra Reverendissima instamus, ut Secundam sessionem indicere velit.

The Apostolic Delegate answers:

Exquiratur Reverendissimorum Patrum sententia.

Quand le Secrétaire a fini la lecture de cette formule, le Délégué Apostolique pose les deux mains sur le livre des Evangiles qui lui est présenté et dit :

Ego idem Donatus, archiepiscopus Ephesiensis, Delegatus Apostolicus, praeses hujusce Concilii Plenarii Canadensis Primi, spondeo, voveo, ac juro.

Sic me Deus adjuvet, et haec sancta Dei evangelia.

Le Délégué Apostolique s'assied, reprend la mitre et reçoit en ses mains le livre des Evangiles.

Les Pères du Concile viennent successivement deux à deux prononcer, à genoux, sans mitre, les paroles suivantes:

Et ego, N..... Archiepiscopus (vel Episcopus) N..... ..... recipio, promitto, spondeo, profiteor, detestor, anathematizo, voveo et juro in formula professionis fidei modo lecta, singula singulis referendo.

Et portant les deux mains sur le livre des Evangiles, ils ajoutent :

Sic me Deus adjuvet et haec sancta Dei evangelia

Les autres membres du Concile lisent tous ensemble la formule : Ego..... recipio, promitto, etc.

Ensuite, les Promoteurs font instance pour que la date de la Seconde Session soit fixée :

Illustrissime ac Reverendissime in Christo Pater, quum plura alia decreta sint solemniter publicanda et adprobanda, idcirco nos, hujus Plenarii Concilii Canadensis Primi Promotores, coram Domina one Vestra Reverendissima instamus, ut Secundam sessionem indicere velit.

Le Délegué Apostolique répond :

Exquiratur Reverendissimorum Patrum sententia.

Then the Secretary turning towards the Fathers says :

Illustrissime ac Reverendissime in Christo Pater, Reverendissimi in Christo Patres, placetne vobis Secundum sessionem fore die...., ita tamen ut ad alium diem transferri vel prorogari possit, si pro rebus Concilii bene gerendis conducere videbitur ?

The Secretary, accompanied by a Notary and by Masters of Ceremonies, presents himself before each one of the Fathers and gathers their votes; then, approaching the President with a becoming reverence, says :

Illustrissime ac Reverendissime in Christo Pater, placuit Patribus secundam Sessionem fore die....

The Apostolic Delegate answers :

Legatur decretum.

The Secretary ascends the ambo and publishes the decree *De Proxima Sessione.*

Nos, Donatus Archiepiscopus Ephesiensis, Delegatus Apostolicus, de consilio et consensu Reverendissimorum Patrum hujus Concilii, decernimus et indicimus Secundam sessionem fore die...

After the reading of this decree the Promotors, the Notaries and the Secretaries advance towards the President of the Council, and the Promotors addressing the Notaries ask them in the following terms to draw up the minutes of the session :

Nos, N.... et N...., hujus Concilii Plenarii Primi Canadensis Promotores, rogamus vos ejusdem Concilii Notarios hic praesentes, ut de omnibus et singulis in hac sessione peractis, unum plurave conficiatis instrumenta.

Alors le Sécretaire se tournant vers les Pères leur dit :

Illustrissime ac Reverendissime in Christo Pater, Reverendissimi in Christo Patres, placet-ne vobis Secundam sessionem fore die...., ita tamen ut ad alium diem transferri vel prorogari possit, si pro rebus Concilii bene gerendis conducere videbitur ?

Le Secretaire, accompagné d'un notaire et des cérémoniaires, se présente devant chacun des Pères et recueille leurs suffrages ; puis, s'approchant du Président avec la révérence convenable, il lui dit :

Illustrissime ac Reverendissime in Christo Pater, placuit Patribus Secundam sessionem fore die...

Le Délégué Apostolique dit :

Legatur decretum

Le secrétaire monte à l'ambon et publie le décret " De proxima sessione. "

Nos, Donatus Archiepiscopus Ephesiensis, Delegatus Apostolicus, de consilio et consensu Reverendissimorum Patrum hujus Concilii, decernimus et indicimus Secundam sessionem fore die...

Après la lecture de ce décret, les Promoteurs, les Notaires et les Secrétaires s'approchent du Président du Concile, et les Promoteurs, s'adressant aux Notaires, requièrent d'eux, ainsi qu'il suit, qu'ils rédigent le procès-verbal de la session :

« Nos, N... et N..., hujus Concilii Plenarii Primi Canadensis Promotores, rogamus vos ejusdem Concilii Notarios hic praesentes, ut de omnibus et singulis in hac sessione peractis, unum plurave conficiatis instrumenta.

The First Notary answers:

Conficiemus,

and, turning towards those present, adds:

Vobis testibus.

Then the Promotors, the Notaries and the Secretaries retire to their places.

De Deacon of Office says:

Orate.

All kneel.

The Deacon adds:

Oratio mentalis,

and kneels likewise.

After a short prayer all rise.

The Apostolic Delegate ascends the Altar, kisses it and gives the solemn blessing in the usual form. The Fathers of the Council stand, with mitres; all others kneel. Then the indulgences accorded are published.

Thus ends the First Session.

All return to the place where they vested, and, after the exit of the Apostolic Delegate, all retire.

Le premier Notaire répond :

Conficiemus,

et il ajoute, se tournant vers les personnes présentes :

Vobis testibus.

Alors les Promoteurs, les Notaires et les Secrétaires se retirent à leurs places.

Le Diacre d'Office dit :

Orate.

Tous se mettent à genoux.

Le Diacre ajoute :

Oratio mentalis,

puis il se met lui-même à genoux.

Après une courte prière, tous se lèvent.

Le Délégué Apostolique monte à l'autel, le baise et donne la bénédiction solennelle dans la forme accoutumée. Les Pères du Concile se tiennent debout, sans mitre, les autres se mettent à genoux. Puis on publie les indulgences accordées.

Ainsi se termine la Première Session.

Tous retournent aux endroits où ils ont pris leurs ornements et, après la sortie du Délégué Apostolique, tous se retirent de la salle des paraments.

SECOND SESSION.

Everything is done as at the First Session, except what follows.

The Pontifical Mass is sung at the faldstool. The Bishop pontificating vests in one of the sacristies.

When the Apostolic Delegate (in *cappa magna*) goes to the Basilica he is followed by the Archbishop of Quebec (in *cappa magna*) and by the other Fathers of the Council vested in rochet and mozetta over the purple cassock. The cortege defiles by the covered way, the sacristy on the Gospel side and the lateral aisles of the church.

The Apostolic Delegate vests at his throne and assists vested.

The incensing is done in this manner:

At the *Introit*, the Bishop pontificating and the Apostolic Delegate are incensed with a triple swing. After the singing of the first Gospel the Apostolic Delegate alone is incensed.

At the Offertory.

Diaconus, qui ministrabit ad Altare, triplici ductu incensabit Celebrantem ; deinde veniet ante thronum Delegati Apostolici ac thuribulum tradet Presbytero Assistenti, qui Delegatum Apostolicum ipsum triplici ductu adolebit. Recepto thuribulo e manibus Presbyteri Assistentis, ad thronum Metropolitani Quebecensis ibit et thuribulum tradet Presbytero Assistenti, qui Metropolitanum Quebecensem triplici ductu adolebit. Recepto thuribulo e manibus Presbyteri Assistentis, accedet inde ad chorum et incensabit triplici ductu Archiepiscopos et Episcopos, deinde duplici ductu Presbyteros Assistentes ad thronum Delegati Apostolici,

DEUXIÈME SESSION

Tout se fait comme dans la première session, excepté ce qui va suivre.

La messe pontificale est chantée au fauteuil ; l'Evêque célébrant prend les ornements dans une des sacristies.

Quand le Délégué Apostolique (en cappa) se rend à la Basilique, il est suivi de l'Archevêque de Québec (en cappa) et des autres Pères du Coucile, revêtus du rochet et de la mozette sur la soutane violette. Tout le cortège défile par le chemin couvert, la sacristie du côté de l'Evangile et les allées latérales de l'église.

Le Délégué Apostolique prend les ornements à son trône et assiste paré.

A l'*introït*, l'Evêque célébrant et le Délégué Apostolique sont encensés de trois coups. Après le chant du premier Evangile le Délégué Apostolique seul est encensé.

A l'offertoire :

Diaconus, qui ministrabit ad Altare, triplici ductu incensabit Celebrantem ; deinde veniet ante thronum Delegati Apostolici ac thuribulum tradet Presbytero Assistenti, qui Delegatum Apostolicum ipsum triplici ductu adolebit. Recepto thuribulo e manibus Presbyteri Assistentis, ad thronum Metropolitani Quebecensis ibit et thuribulum tradet Presbytero Assistenti, qui Metropolitanum Quebecensem triplici ductu adolebit. Recepto thuribulo e manibus Presbyteri Assistentis, accedet inde ad chorum et incensabit triplici ductu Archiepiscopos et Episcopos, deinde duplici ductu Presbyteros Assistentes ad thronum Delegati Apostolici,

Presbyteros Assistentes ad thronum Metropolitani Quebecensis, et Administratores sedium vacantium, Procuratores Episcoporum absentium, Deputatos Capitulorum et Praelatos. Redibit ad Altare et duplici ductu incensabit Presbyterum Assistentem Celebranti et Subdiaconum. Thuribulum tradet Caeremoniario vel Thuriferario, a quo ipse incensabitur duplici ductu, idemque Caeremoniarius sive Thuriferarius prosequetur thurificationem.

It is the Apostolic Delegate who kisses the book of the Gospels.

The *Pax* is given in the following manner :

Presbyter Assistens Delegato Apostolico pacem accipiet a Celebrante, communicabit eam ipsi Delegato Apostolico, hic autem duobus Diaconis Assistentibus. Postea Presbyter Assistens Delegato Apostolico eam afferet ad Archiepiscopum Quebecensem, ad primum Archiepiscopum, ad primum Administratorem sedium vacantium, ad Abbatem, ad primum Procuratorem Episcoporum absentium, ad primum Procuratorem Capitulorum Metropolitanorum. Pacem deinde dabit Caeremoniario qui eum comitabitur, et hic donabit ceteris. Presbyter Assistens Celebranti redibit ad altare, pacem praebebit Diacono qui communicabit Subdiacono.

The Bishop pontificating unvests in the sacristy and then returns to the choir in cope to take the place that he occupied at the First Session.

The Deacon and Subdeacon return to their bench in order to be ready for the singing of the Gospel.

When, after the Mass, the Fathers of the Council have put on the red cope and the gold mitre, the Apostolic Delegate, President of the Council, proceeds to the faldstool placed before the steps of the Altar. All kneel and the

Presbyteros Assistentes ad thronum Metropolitani Quebecensis, et Administratores sedium vacantium, Procuratores Episcoporum absentium, Deputatos Capitulorum et Praelatos ; redibit ad Altare et duplici ductu incensabit Presbyterum Assistentem Celebranti et Subdiaconum ; thuribulum tradet Caeremoniario vel Thuriferario, a quo ipse incensabitur duplici ductu, idemque Caeremoniarius sive Thuriferarius prosequetur thurificationem.

C'est le Délégué Apostolique qui baise le livre des Evangiles.

La cérémonie de la paix se fait comme suit ;

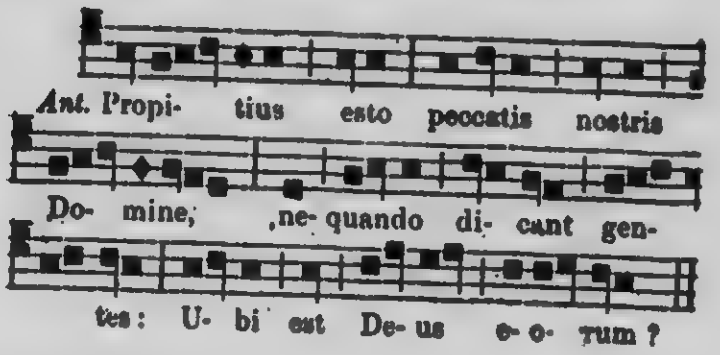
Presbyter Assistens Delegato Apostolico pacem accipiet a Celebrante, communicabit eam ipsi Delegato Apostolico, hic autem duobus Diaconis assistentibus. Postea Presbyter Assistens Delegato Apostolico eam afferet ad Archiepiscopum Quebecensem, ad primum Archiepiscopum, ad primum Administratorem sedium vacantium, ad Abbatem, ad primum Procuratorem Episcoporum absentium, ad primum Procuratorem Capitulorum Metropolitanorum. Pacem deinde dabit Caeremoniario qui eum comitabitur, et hic donabit ceteris. Presbyter Assistens Celebranti redibit ad altare, pacem praebebit Diacono qui communicabit Subdiacono.

L'Evêque célebrant quitte les ornements à la sacristie, puis, revient au chœur en chape prendre la place qu'il occupait à la première session.

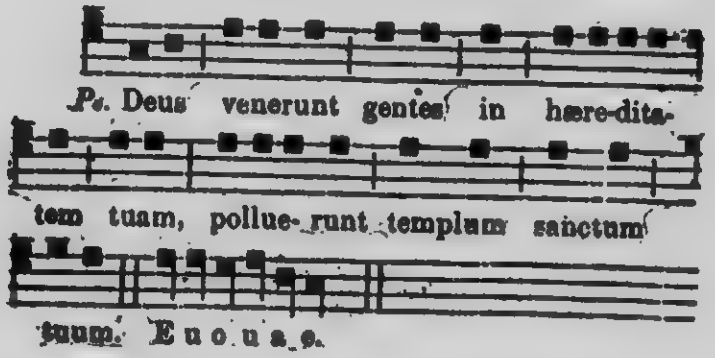
Le Diacre et le Sous-Diacre reviennent prendre place à leur banquette, afin d'être prêts pour le chant de l'évangile.

Lorsque, après la messe, les Pères du Concile ont pris la chape rouge et la mitre auriphrygiate, le Délégué Apostolique, President du Concile, se rend au faldistorium préparé devant les marches de l'autel. Tous s'agenouillent, et le

Apostolic Delegate, having laid aside the mitre, intones the following antiphon which the Cantors continue.



After this antiphon the Cantors intone Psalm 78.



The first verse being sung the Fathers sit and resume the mitre.

PSALMUS 78.

Deus, venerunt gentes in haereditatem tuam : * polluerunt templum sanctum tuum : posuerunt Jerusalem in pomorum custodiam.

Posuerunt morticina servorum tuorum, escas volatilibus coeli ; * carnes sanctorum tuorum bestiis terrae.

Délégué Apostolique, après avoir quitté la mitre, entonne l'antienne suivante, que les chantres continuent.

(Pour l'intonation de l'antienne et du psaume, voir page 72)

Après cette antienne, les chantres entonnent le psaume 78.

Le premier verset chanté, les Pères s'asseyent et reprennent la mitre.

Effuderunt sanguinem eorum tanquam aquam in circuitu Jerusalem ; * et non erat qui sepeliret.

Facti sumus opprobrium vicinis nostris ; * subsannatio et illusio his, qui in circuitu nostro sunt.

Usquequo, Domine, irasceris in finem ; * accendetur velut ignis zelus tuus ?

Effunde iram tuam in gentes, quae te non noverunt; * et in regna quae nomen tuum non invocaverunt;

Quia comederunt Jacob: * et locum ejus desolaverunt.

Ne memineris iniquitatum nostrarum antiquarum, cito anticipent nos misericordiae tuae: * quia pauperes facti sumus nimis.

Adjuva nos, Deus salutaris noster; * et propter gloriam nominis tui, Domine, libera nos: * et propitius esto peccatis nostris, propter nomen tuum.

Ne forte dicant in gentibus: Ubi est Deus eorum? * et innotescat in nationibus coram oculis nostris.

Ultio sanguinis servorum tuorum, qui effusus est: * introeat in conspectu tuo gemitus compeditorum.

Secundum magnitudinem brachii tui, * posside filios mortificatorum.

Et redde vicinis nostris septuplum in sinu eorum: * improperium ipsorum, quod exprobraverunt tibi, Domine.

Nos autem populus tuus, et oves pascuae tuae, * confitebimur tibi in saeculum.

In generationem et generationem, * annuntiabimus laudem tuam.

Gloria Patri.

The psalm concluded and the antiphon repeated, the Fathers lay aside their mitres and rise. The Apostolic Delegate facing the Altar sings the following prayers:

OREMUS

NOSTRORUM tibi Domine curvantes genua cordium, quaesumus, ut bonum quod in nobis a te requiritur exsequamur : scilicet, ut prompta tecum sollicitudine gradientes, discretionis arduae subtile judicium faciamus ; ac misericordiam diligentes, clareamus studiis tibi placitae actionis. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

OREMUS

Mentibus nostris, quaesumus Domine, Spiritum sanctum benignus infunde, quatenus in nomine tuo collecti, sic in cunctis teneamus cum moderamine pietatis justitiam, ut hic a te in nullo dissentiat voluntas nostra, sed semper rationabilia meditantes, quae tibi sunt placita et dictis exsequamur, et factis. Per Dominum.... in unitate ejusdem... R. Amen.

OREMUS

The First Assistant Deacon sings:

Flectamus genua.

The Second Assistant Deacon answers:

Levate.

Deus, qui nos justitiam loqui, et quae recta sunt, praecipis judicare ; tribue nobis, ut neque iniquitas in ore, nec pravitas inveniatur in mente ; ut puro cordi purior sermo consentiat, ostendatur in opere justitia, neque appareat dolus in lingua, sed ex corde veritas proferatur. Per Dominum.... R. Amen.

Le psaume fini et l'antienne répétée, les Pères quittent leurs mitres et se lèvent. Le Délégué Apostolique, tourné vers l'autel, chante les oraisons suivantes :

OREMUS

NOSTRORUM tibi Domine [illegible] cordium, quaesumus, ut bonum [illegible] requiritur exsequamur : scilicet, ut [illegible] cum [illegible]llicitudine gradientes, discretionis [illegible] ium faciamus ; ac misericordiam [illegible], clareamus studiis tibi placitae actionis. Per [illegible] Dominum nostrum. R. Amen.

OREMUS

Mentibus nostris, quaesumus, Domine, Spiritum sanctum benignus infunde, quatenus in nomine tuo collecti, sic in cunctis teneamus cum moderamine pietatis justitiam, ut hic a te in nullo dissentiat voluntas nostra, sed semper rationabilia meditantes, quae tibi sunt placita, et dictis exsequamur, et factis. Per Dominum.... in unitate ejusdem... R. Amen.

OREMUS

Le premier Diacre assistant chante :

Flectamus genua.

Le second Diacre assistant répond :

Levate.

Deus, qui nos justitiam loqui, et quae recta sunt, praecipis judicare ; tribue nobis, ut neque iniquitas in ore, nec pravitas inveniatur in mente ; ut puro cordi purior sermo consentiat, ostendatur in opere justitia, neque appareat dolus in lingua, sed ex corde veritas proferatur. Per Dominum....R. Amen.

The prayer over, the President ascends to the faldstool placed on the *predella* of the Altar, The Gospel is then sung with the usual ceremonies :

Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam.

In illo tempore ; Designavit Dominus et alios septuaginta duos ; et misit illos binos ante faciem suam in omnem civitatem, et locum, quo erat ipse venturus. Et dicebat illis : Messis quidem multa, operarii autem pauci. Rogate ergo dominum messis ut mittat operarios in messem suam. Ite : ecce ego mitto vos sicut agnos inter lupos. Nolite portare sacculum, neque peram, neque calceamenta, et neminem per viam salutaveritis. In quamcumque domum intraveritis, primum dicite : Pax huic domui : et si ibi fuerit filius pacis, requiescet super illum pax vestra : sin autem, ad vos revertetur. In eadem autem domo manete, edentes et bibentes quae apud illos sunt : dignus est enim operarius mercede sua. Nolite transire de domo in domum. Et in quamcumque civitatem intraveritis, et susceperint vos, manducate quae apponuntur vobis : et curate infirmos, qui in illa sunt, et dicite illis : Appropinquavit in vos regnum Dei.

After the kissing of the book of the Gospels and the incensing of the Apostolic Delegate, the Fathers kneel without mitre and the Apostolic Delegate intones the hymn *Veni Creator*. (p. 10.)

The first stanza concluded, the Fathers rise.

The hymn ended, all sit and the Bishops resume their mitres. The President pronounces the following allocution, if he so wishes :

Venerabiles, et dilectissimi Fratres nostri, oportet ut, sicut jam admonuimus benignam mansuetudinem vestram, de divinis officiis, et sacris altaris gradibus,

L'oraison terminée, le Président monte au fauteuil placé sur les degrés de l'autel ; ensuite on chante l'Evangile, avec les cérémonies ordinaires :

Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam.

In illo tempore : Designavit Dominus et alios septuaginta duos : et misit illos binos ante faciem suam in omnem civitatem, et locum, quo erat ipse venturus. Et dicebat illis : Messis quidem multa, operarii autem pauci. Rogate ergo Dominum messis ut mittat operarios in messem suam. Ite : ecce ego mitto vos sicut agnos inter lupos. Nolite portare sacculum, neque peram, neque calceamenta, et neminem per viam salutaveritis. In quamcumque domum intraveritis, primum dicite : Pax huic domui ; et si ibi fuerit filius pacis, requiescet super illum pax vestra ; sin autem, ad vos revertetur. In eadem autem domo manete, edentes et bibentes quae apud illos sunt : dignus est enim operarius mercede sua. Nolite transire de domo in domum. Et in quamcumque civitatem intraveritis, et susceperint vos, manducate quae apponuntur vobis ; et curate infirmos, qui in illa sunt et dicite illis : Appropinquavit in vos regnum Dei.

Après le baisement du livre des Evangiles et l'encensement du Délégué Apostolique, les Pères s'agenouillent sans mitres, et le Délégué Apostolique entonne l'hymne " Veni Creator ". p. 10.

La première strophe chantée, les Pères se lèvent.

L'hymne terminée, tous s'asseyent et les Evêques prennent la mitre. Le Président prononce l'allocution suivante, s'il le veut :

Venerabiles, et dilectissimi Fratres nostri, oportet ut, sicut jam admonuimus benignam mansuetudinem vestram, de divinis officiis, et sacris altaris gradibus,

aut etiam de moribus et necessitatibus ecclesiasticis, quaecumque emendanda, vel renovanda sunt, charitas omnium vestrum, ubicumque noverit aliqua emendatione condigna, in medium proferre non ambigat ; ut per vestrae charitatis studium, Domino largiente, ad optimum perveniat statum, ad laudem et gloriam nominis Jesu Christi Domini nostri.

Then the Promotors demand the promulgation of the Decrees : the Secretary publishes these Decrees and gathers the votes ; all, as indicated in the last Session.

The President of the Council then fixes the date of the next Session. All is done as at the First Session.

When the Decree *De Proxima Sessione* has been published, the Apostolic Delegate gives the solemn blessing.

After the blessing the Apostolic Delegate puts on the *cappa magna*, whilst the Archbishop of Quebec puts on also the *cappa magna*, and the other Fathers of the Council resume the mozetta. Then the return to the Archbishop's Palace is made as at the end of the First Session.

THIRD SESSION

In the Third Session the following order will be observed :

After the Mass, as in the Second Session, the President intones the antiphon EXAUDI NOS, DOMINE, (p. 34) and the Cantors intone Psalm 68, SALVUM ME FAC, DEUS, (p. 36) at the end of which the antiphon is repeated. All are seated during the singing of the psalm.

aut etiam de moribus et necessitatibus ecclesiasticis, quaecumque emendanda, vel renovanda sunt, charitas omnium vestrum, ubicumque noverit aliqua emendatione condigna, in medium proferre non ambigat ; ut per vestrae charitatis studium, Domino largiente, ad optimum perveniat statum, ad laudem et gloriam nominis Jesu Christi Domini nostri.

Alors les Promoteurs requièrent la promulgation des décrets; le Secrétaire publie ces décrets et recueille les suffrages : le tout comme il est indiqué dans la dernière session.

Le Président du Concile fixe alors la date de la prochaine session. Tout se fait comme à la première session.

Lorsque le décret " De proxima sessione " a été publié, le Delégué Apostolique donne la bénédiction solennelle.

Après la bénédiction, le Délégué Apostolique reprend la cappa, pendant que l'Archevêque de Québec reprend également sa cappa et les autres Pères du Concile reprennent eux-mêmes la mozette, puis le retour à l'Archevêché se fait comme à la fin de la première session.

TROISIÈME SESSION

Dans la Troisième Session, on observera l'ordre suivant :

Après la messe, comme dans la deuxième session, le Président entonne l'antienne *Exaudi nos, Domine*, (p. 34) et les chantres entonnent le psaume 68, *Salvum me fac, Deus*, (p. 36) à la fin duquel on répète l'antienne. Tous sont assis pendant le chant du psaume.

Then the President sings the following prayers, without mitre:

OREMUS

Ad te, Domine, interni clamoris vocibus proclamantes, unanimiter postulamus, ut respectu tuae gratiae solidati, praecones veritatis efficiamur intrepidi, tuumque valeamus verbum cum omni fiducia loqui. Per Dominum... R. Amen.

OREMUS

Omnipotens sempiterne Deus, qui sacro Verbi tui oraculo promisisti, ubi duo, vel tres in nomine tuo congregati essent, te medium fore: adesto coetui nostro propitius, et cor nostrum illumina misericors, ut a bono misericordiae tuae nullatenus aberremus, sed rectum justitiae tuae tramitem in omnibus teneamus. Per Dominum... R. Amen.

OREMUS

The First Assistant Deacon sings:

Flectamus genua.

The Second Assistant Deacon answers:

Levate.

Deus qui populis tuis et indulgentia consulis, et amore dominaris; da Spiritum sapientiae tuae, quibus dedisti regimen disciplinae: ut de profectu sanctarum ovium fiant gaudia aeterna pastorum. Per Dominum... in unitate... R. Amen.

The Prayer ended, the President ascends to the faldstool placed on the *predella* of the Altar.

Puis, le Président chante les oraisons suivantes, sans mitre :

OREMUS

Ad te, Domine, interni clamoris vocibus proclamantes, unanimiter postulamus, ut respectu tuae gratiae solidati, praecones veritatis efficiamur intrepidi, tuumque valeamus verbum cum omni fiducia loqui. Per Dominum..... R. Amen.

OREMUS

Omnipotens sempiterne Deus, qui sacro Verbi tui oraculo promisisti, ubi duo, vel tres in nomine tuo congregati essent, te medium fore : adesto coetui nostro propitius, et cor nostrum illumina misericors, ut a bono misericordiae tuae nullatenus aberremus, sed rectum justitiae tuae tramitem in omnibus teneamus. Per Dominum..... R. Amen.

OREMUS

Le premier Diacre assistant chante :

Flectamus genua.

Le second Diacre assistant répond :

Levate.

Deus, qui populis tuis et indulgentia consulis, et amore dominaris ; da Spiritum sapientiae tuae, quibus dedisti regimen disciplinae : ut de profectu sanctarum ovium fiant gaudia aeterna pastorum. Per Dominum... in unitate... R. Amen.

L'oraison terminée, le Président monte au fauteuil placé sur les degrés de l'autel.

The Deacon, with all the ceremonies prescribed at the First Session, sings the Gospel.

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthaeum.

In illo tempore ; Dixit Jesus discipulis suis : Si peccaverit in te frater tuus, vade, et corripe eum inter te et ipsum solum Si te audierit, lucratus eris fratrem tuum. Si autem te non audierit, adhibe tecum adhuc unum, vel duos, ut in ore duorum vel trium testium stet omne verbum. Quod si non audierit eos, dic Ecclesiae. Si autem Ecclesiam non audierit, sit tibi sicut ethnicus, et publicanus. Amen dico vobis, quaecumque alligaveritis super terram, erunt ligata et in coelo ; et quaecumque solveritis super terram, erunt soluta et in coelo. Iterum dico vobis : quia si duo ex vobis consenserint super terram, de omni re quamcumque petierint, fiet illis a Patre meo qui in coelis est. Ubi enim sunt duo vel tres congregati in nomine meo, ibi sum in medio eorum. Tunc accedens Petrus ad eum, dixit : Domine, quoties peccabit in me frater meus, et dimittam ei ? usque septies ? Dicit illi Jesus : Non dico tibi usque septies ; sed usque septuagies septies.

After the kissing of the book and the incensing, the President intones the hymn Veni Creator (p. 10.) This hymn ended, the President pronounces the following allocution, if he so desires :

Venerabiles et dilectissimi Fratres : convenit ut ea quae de Ecclesiasticis officiis et Sacerdotalibus gradibus, vel etiam Canonicis sanctionibus, propter diversas occupationes, aut (quod negare non possumus) propter nostram, aliorumque desidiam, non tam plene, ut oportet, exacta sunt, omnium nostrum unanimi consensu et voluntate requirantur, et humiliter coram

Le Diacre, avec toutes les cérémonies prescrites à la première session, va chanter l'Evangile :

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthaeum.

In illo tempore : Dixit Jesus discipulis suis : Si peccaverit in te frater tuus, vade, et corripe eum inter te et ipsum solum. Si te audierit, lucratus eris fratrem tuum. Si autem te non audierit, adhibe tecum adhuc unum, vel duos, ut in ore duorum vel trium testium stet omne verbum. Quod si non audierit eos, dic Ecclesiae. Si autem Ecclesiam non audierit, sit tibi sicut ethnicus, et publicanus. Amen dico vobis, quaecumque alligaveritis super terram, erunt ligata et in coelo ; et quaecumque solveritis super terram, erunt soluta et in coelo. Iterum dico vobis : quia si duo ex vobis consenserint super terram, de omni re quamcumque petierint, fiet illis a Patre meo, qui in coelis est. Ubi enim sunt duo vel tres congregati in nomine meo, ibi sum in medio eorum. Tunc accedens Petrus ad eum, dixit : Domine, quoties peccabit in me frater meus, et dimittam ei ? usque septies ? Dicit illi Jesus : Non dico tibi usque septies ; sed usque septuagies septies.

Après le baisement du livre et l'encensement, le Président entonne l'hymne " Veni Creator " (p. 10). Cette hymne terminée, le Président prononce l'allocution suivante, s'il le veut :

Venerabiles et dilectissimi Fratres : convenit ut ea quae de Ecclesiasticis officiis et Sacerdotalibus gradibus, vel etiam Canonicis sanctionibus, propter diversas occupationes, aut (quod negare non possumus) propter nostrum, aliorumque desidiam, non tam plene, ut oportet, exacta sunt, omnium nostrum unanimi consensu et voluntate requirantur, et humiliter coram

charitate vestra recitentur : ut quae digna sunt emendatione, ad meliorem statum, auxiliante Domino, perducantur. Et cui fortasse aliquid, quod digestum est, displicet, charitati vestrae cum benignitate et modestia intimare non differat ; quatenus totum quod synodali conventione nostra statutum fuerit vel renovatum, absque omni contrarietate, concordia sanctae pacis ab omnibus aeque custodiatur ac teneatur, ad augmentum aeternae beatitudinis omnium nostrum.

The Session ends as the preceding.

If, after the Third Session, there are other Sessions before the Closing one, the prayers and ceremonies of the Second and Third Sessions are successively used.

LAST SESSION.

CLOSING OF THE COUNCIL

Procession as on the day of the Opening of the Council.

Mass is sung by one of the Fathers of the Council. Everything is done as at the Second Session.

The Apostolic Delegate assists vested at the throne.

After the Mass, everything being ready, the Apostolic Delegate proceeds to the faldstool, placed before the steps of the Altar, kneels, as do all the other Fathers, and intones the antiphon *Exaudi nos Domine*, (p. 34) which the Cantors continue. After this antiphon the Cantors intone the Psalm

charitate vestra recitentur : ut quae digna sunt emendatione, ad meliorem statum, auxiliante Domino, perducantur. Et cui fortasse aliquid, quod digestum est, displicet, charitati vestrae cum benignitate et modestia intimare non differat ; quatenus totum quod synodali conventione nostra statutum fuerit vel renovatum, absque omni contrarietate, concordia sanctae pacis ab omnibus aeque custodiatur ac teneatur, ad augmentum aeternae beatitudinis omnium nostrum.

La Session se termine comme la précédente.

Après la Troisième Session, si le Concile en tient d'autres avant celle de la clôture, on reprend successivement les prières et les cérémonies de la deuxième et de la troisième session.

DERNIÈRE SESSION

CLOTURE DU CONCILE

Procession comme au jour de l'ouverture du Concile.

Messe chantée par un des Pères du Concile. Tout se fait comme lors de la deuxième session.

Le Délégué Apostolique assiste paré au trône.

Après la Messe, quand tout est prêt, le Délégué Apostolique se rend au faldistorium préparé devant les marches de l'autel, s'agenouille, ainsi que les autres Pères, et entonne l'antienne *Exaudi nos Domine*, (p. 34) que les chantres continuent. Après cette antienne, les chantres entonnent

Salvum me fac, Deus, (p. 36) at the end of which the Cantors repeat the antiphon.

Then the Apostolic Delegate sings the following prayers:

OREMUS

Ad te, Domine, interni clamoris vocibus proclamantes, unanimiter postulamus, ut respectu tuae gratiae solidati, praecones veritatis efficiamur intrepidi, tuumque valeamus verbum cum omni fiducia loqui. Per Dominum..... R. Amen.

OREMUS

Omnipotens sempiterne Deus, qui sacro Verbi tui oraculo promisisti, ubi duo, vel tres in nomine tuo congregati essent, te medium fore : adesto coetui nostro propitius, et cor nostrum illumina misericors, ut a bono misericordiae tuae nullatenus aberremus, sed rectum justitiae tuae tramitem in omnibus teneamus. Per Dominum..... R. Amen.

OREMUS

The First Assistant Deacon sings :

Flectamus genua.

The Second Assistant Deacon answers :

Levate.

Deus, qui populis tuis et indulgentia consulis, et amore dominaris ; da Spiritum sapientiae tuae, quibus dedisti regimen disciplinae : ut de profectu sanctarum ovium fiant gaudia aeterna pastorum. Per Dominum.., in unitate... R. Amen.

The prayer ended, the President ascends to the faldstool placed on the *predella* of the Altar.

le psaume *Salvum me fac, Deus*, (p. 86) à la fin duquel les chantres répètent l'antienne.

Puis le Délégué Apostolique chante les oraisons suivantes :

OREMUS

Ad te, Domine, interni clamoris vocibus proclamantes, unanimiter postulamus, ut respectu tuae gratiae solidati, praecones veritatis efficiamur intrepidi, tuumque valeamus verbum cum omni fiducia loqui. Per Dominum... R. Amen.

OREMUS

Omnipotens sempiterne Deus, qui sacro Verbi tui oraculo promisisti, ubi duo vel tres in nomine tuo congregati essent, te medium fore ; adesto coetui nostro propitius, et cor nostrum illumina misericors, ut a bono misericordiae tuae nullatenus aberremus, sed rectum justitiae tuae tramitem in omnibus teneamus. Per Dominum... R. Amen.

OREMUS

Le premier Diacre assistant chante :

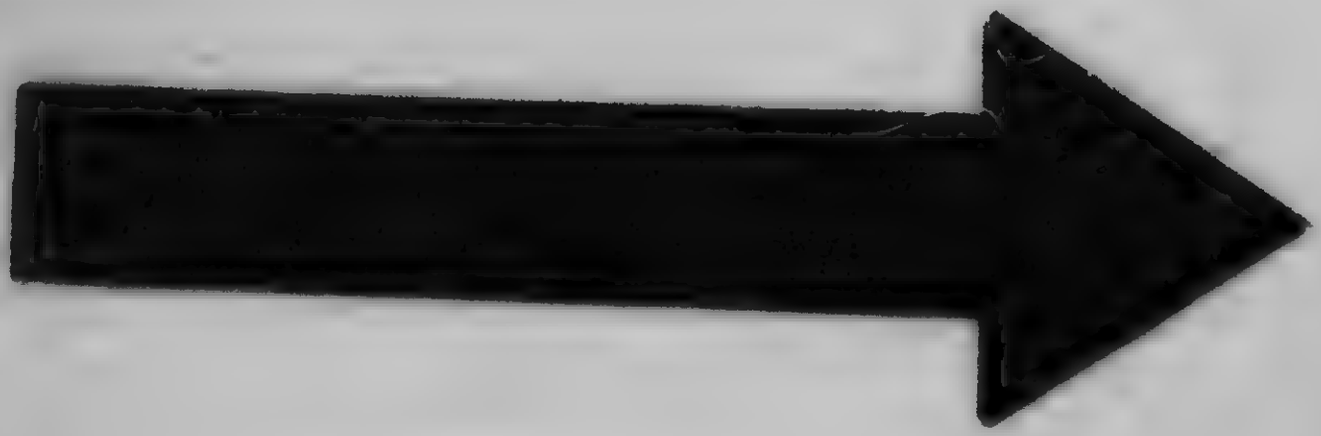
Flectamus genua.

Le second Diacre assistant répond :

Levate.

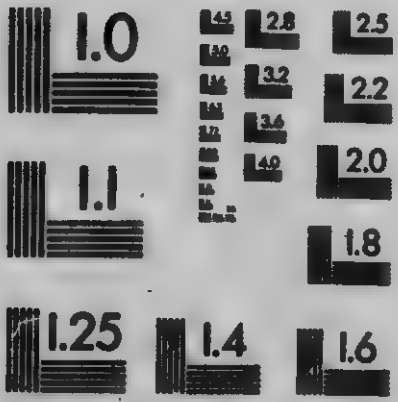
DEUS, qui populis tuis et indulgentia consulis, et amore dominaris ; da Spiritum sapientiae tuae, quibus dedisti regimen disciplinae : ut de profectu sanctarum ovium fiant gaudia aeterna pastorum. Per Dominum... in unitate... R. Amen.

L'oraison terminée, le Président monte au fauteuil placé sur les degrés de l'autel.



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) 288 - 5989 - Fax

Then the Gospel is sung with the usual ceremonies:

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthaeum.

In illo tempore; Dixit Jesus discipulis suis: Si peccaverit in te frater tuus, vade, et corripe eum inter te, et ipsum solum. Si te audierit, lucratus eris fratrem tuum. Si autem te non audierit, adhibe tecum adhuc unum, vel duos, ut in ore duorum vel trium testium stet omne verbum. Quod si non audierit eos, dic Ecclesiae. Si autem Ecclesiam non audierit, sit tibi sicut ethnicus, et publicanus. Amen dico vobis, quaecumque alligaveritis super terram, erunt ligata et in coelo; et quaecumque solveritis super terram, erunt soluta et in coelo. Iterum dico vobis: quia si duo ex vobis consenserint super terram, de omni re quamcumque petierint, fiet illis a Patre meo qui in coelis est. Ubi enim sunt duo vel tres congregati in nomine meo, ibi sum in medio eorum. Tunc accedens Petrus ad eum, dixit: Domine, quoties peccabit in me frater meus, et dimittam ei? usque septies? Dicit illi Jesus: Non dico tibi usque septies; sed usque septuagies septies.

All kneel and the Apostolic Delegate intones the hymn *Veni Creator* (p. 10). After the first stanza all rise.

The hymn ended, all sit, the Fathers resume their mitres and the Promotors demand the promulgation of the Decrees.

Illustrissime et Reverendissime in Christo Pater, Decreta jam sancita, et communi omnium Patrum assensu comprobata, in hac ultima Synodi Plenarii Sessione edici ac promulgari, omni debita reverentia, instamus et requirimus.

Ensuite a lieu le chant de l'Evangile avec les cérémonies ordinaires :

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthæum.

In illo tempore : Dixit Jesus discipulis suis : Si peccaverit in te frater tuus, vade, et corripe eum inter te et ipsum solum. Si te audierit, lucratus eris fratrem tuum. Si autem te non audierit, adhibe tecum adhuc unum, vel duos, ut in ore duorum vel trium testium stet omne verbum. Quod si non audierit eos, dic Ecclesiae. Si autem Ecclesiam non audierit, sit tibi sicut ethnicus et publicanus. Amen dico vobis, quaecumque alligaveritis super terram, erunt ligata et in coelo ; et quaecumque solveritis super terram, erunt soluta et in coelo. Iterum dico vobis : quia si duo ex vobis consenserint super terram, de omni re quamcumque petierint, fiet illis a Patre meo qui in coelis est. Ubi enim sunt duo vel tres congregati in nomine meo, ibi sum in medio eorum. Tunc accedens Petrus ad eum, dixit : Domine, quoties peccabit in me frater meus, et dimittam ei ? usque septies ? Dicit illi Jesus : Non dico tibi usque septies ; sed usque septuagies septies.

Tous s'agenouillent, et le Délégué Apostolique entonne l'hymne *Veni Creator* (p. 10.) Après le chant de la première strophe, tous se lèvent.

Quand l'hymne est terminée, tous s'asseyent, les Pères prennent la mitre et les Promoteurs requièrent la promulgation des Décrets.

Illustrissime et Reverendissime in Christo Pater, Decreta jam sancita, et communi omnium Patrum assensu comprobata, in hac ultima Synodi Plenarii Sessione edici ac promulgari, omni debita reverentia, instamus et requirimus.

The Secretary, accompanied by a Notary and two Masters of Ceremonies, receives the Decrees from the hands of the Apostolic Delegate and publishes them.

After reading them, the Secretary says:

Reverendissimi in Christo Patres, placent-ne vobis decreta modo praelecta?

Then he gathers the votes, and renders an account of them to the President, as indicated in the other Sessions.

The Apostolic Delegate says:

Decreta placuerunt Patribus ; ideo agendae sunt Deo gratiae.

The Fathers answer :

Deo gratias.

The Promotors then make the following demand:

Illustrissime ac Reverendissime in Christo Pater, cum jam Synodus haec Plenaria proxime dimittenda sit, instamus ac petimus ut prius omnes et singuli Reverendissimi Patres aliique synodales nominatim vocentur.

The Apostolic Delegate says:

Legatur decretum.

The Secretary ascends the ambo, reads the Decree *De vocatione nominum*, then gathers the votes as usual.

When the President of the Council has declared :

Decretum placuit Patribus,

the Secretary calls the roll, as at the First Session.

Le Secrétaire, accompagné d'un notaire et de deux cérémoniaires, reçoit les Décrets de la main du Délégué Apostolique et les publie.

Après la lecture, le Secrétaire dit :

Reverendissimi in Christo Patres, placentne Vobis decreta modo praelecta ?

Puis il recueille les suffrages, et en rend compte au Président; comme il est indiqué dans les autres sessions.

Le Délégué Apostolique dit :

Decreta placuerunt Patribus ; ideo agendae sunt Deo gratiae.

Les Pères repondent :

Deo gratias.

Les Promoteurs font ensuite l'instance suivante :

Illustrissime ac Reverendissime in Christo Pater, cum jam Synodus haec Plenaria proxime dimittenda sit, instamus ac petimus ut prius omnes et singuli Reverendissimi Patres aliique synodales nominatim vocentur.

Le Délégué Apostolique dit :

Legatur decretum.

Le Secrétaire monte à l'ambon, lit le décret *De vocatione nominum*, puis recueille les suffrages, comme à l'ordinaire.

Quand le President du Concile a dit :

Decretum placuit Patribus,

le Secrétaire fait l'appel, comme à la première Session.

This over, the Promotors make the following demand:

Illustrissime et Reverendissime in Christo Pater, cum haec Synodalis actio ad finem jam perveniat, instamus et petimus, sicut sacris Canonibus sancitum est, omnes qui decisivam in Concilio vocem habent, non prius discedere, quam omnia ejus decreta sua manu subscripserint.

The Apostolic Delegate says to the Secretary:

Legatur decretum,

on handing to him the Decree *De subscribendis Decretis.*

The Secretary publishes this Decree.

When this Decree has been approved by the Fathers of the Council in the usual manner, the President of the Council rises and declares:

Decretum placuit Patribus;

then turning towards the Cross he makes a profound salutation and signs the Decrees placed on the Altar.

Ego, Donatus Sbaretti, Archiepiscopus Ephesiensis ac Sedis Apostolicae Delegatus, definiens subscripsi.

When the Apostolic Delegate has resumed his place, the Archbishop of Quebec and the other Fathers of the Council approach the Altar one after the other, and after making a becoming reverence to the Delegate and to the Cross of the Altar, sign the decrees.

Ego, N...N..., Archiepiscopus (vel Episcopus) dioecesis N..., definiens subscripsi.

Ego, N...N..., Episcopus N..., Vicarius Apostolicus N..., definiens subscripsi.

Ego, N...N..., Archiepiscopus titularis N..., definiens subscripsi.

Après quoi les Promoteurs font l'instance suivante :

Illustrissime et Reverendissime in Christo Pater, cum haec Synodalis actio ad finem jam perveniat, instamus et petimus, sicut sacris Canonibus sancitum est, omnes qui decisivam in Concilio vocem habent, non prius discedere, quam omnia ejus decreta sua manu subscripserint.

Le Délégué Apostolique dit au Secrétaire :

Legatur decretum,

en lui remettant le décret *De subscribendis decretis.*

Le secrétaire publie ce décret.

Ce décret ayant été approuvé par les Pères du Concile en la manière accoutumée, le Président du Concile se lève et dit :

Decretum placuit Patribus ;

puis, se tournant vers la croix, il la salue profondément, et signe les décrets placés sur l'autel :

Ego, Donatus Sbaretti, Archiepiscopus Ephesiensis ac Sedis Apostolicae Delegatus, definiens subscripsi.

Le Délégué Apostolique ayant repris sa place, l'Archevêque de Québec et les autres Pères du Concile s'approchent de l'autel l'un après l'autre, font une révérence convenable au Délégué et à la croix de l'autel, puis signent les décrets :

Ego, N... N..., Archiepiscopus (vel Episcopus) diocesis N..., definiens subscripsi.

Ego, N... N..., Episcopus N... Vicarius Apostolicus N... definiens subscripsi.

Ego, N... N..., Archiepiscopus Titularis N... definiens subscripsi.

Ego, N...N..., Episcopus titularis N..., et Auxiliarius Archiepiscopi... N. definiens subscripsi.

Ego, N...N..., Episcopus titularis N... definiens subscripsi.

Ego, N...N...,Administrator dioecesis N..., definiens subscripsi.

Ego, N...N..., Procurator Episcopi N..., definiens subscripsi.

The Promotors then make petition before the President that the Council be declared ended :

Illustrissime ac Reverendissime in Christo Pater, cum ea quae ad restitutionem et conservationem Christianae disciplinae in Primo Concilio Plenario Canadensi pro hujus temporis ratione, agenda videbantur, Deo auctore et adjutore confecta sint, et pastoralis cura Reverendissimos Patres qui huic Concilio interfuerunt et intersunt, ad Ecclesiarum suarum pastorales vigilias revocet ; propterea nos, hujus Concilii Promotores, instamus atque petimus ut huic finem imponere et jam imponi decernatis.

The Apostolic Delegate answers :

Ita decernimus et mandamus, si Patribus placet.

The Secretary then addressing the Fathers of the Council says :

Reverendisstmi in Christo Patres, placet-ne vobis ad Dei Omnipotentis laudem hujus Plenariae Synodi finem jam fieri ?

The Secretary gathers the votes and renders an account of them to the Apostolic Delegate, who says in a loud voice:

Ego, N... N..., Episcopus Titularis N..., et Auxiliaris Archiepiscopi..., definiens subscripsi.

Ego, N... N..., Episcopus titularis N..., definiens subscripsi.

Ego, N... N..., Administrator diocesis N..., definiens subscripsi.

Ego, N... N..., Procurator Episcopi N..., definiens subscripsi.

Les Promoteurs font alors instance auprès du Président pour que le Concile soit déclaré fini.

Illustrissime ac Reverendissime in Christo Pater, cum ea quae ad restitutionem et conservationem Christianae disciplinae in Primo Concilio Plenario Canadensi pro hujus temporis ratione, agenda videbantur, Deo auctore et adjutore confecta sint, et pastoralis cura Reverendissimos Patres qui huic Concilio interfuerunt et intersunt, ad Ecclesiarum suarum pastorales vigilias revocet ; propterea nos, hujus Concilii Promotores, instamus atque petimus ut huic finem imponere et jam imponi decernatis.

Le Délégué Apostolique répond :

Ita decernimus et mandamus, si Patribus placet.

Le Secrétaire s'adressant alors aux Pères du Concile leur dit :

Reverendissimi in Christo Patres, placet-ne vobis ad laudem Dei Omnipotentis, hujus Plenariae Synodi finem jam fieri ?

Le Secrétaire recueille les suffrages, et en rend compte au Délégué Apostolique, qui dit à haute voix :

Placuit omnibus Patribus ; itaque decernimus huic Primae Plenariae Synodo nostrae finem fieri et jam esse factum.

The Secretary then publishes the Decree *De fine Concilii.*

The Promotors make demand before the Apostolic Delegate for the drawing up of the minutes of this Session. (All as at the end of the First Session).

When the Notaries have answered : "Conficiemus," the Apostolic Delegate lays aside the mitre, rises and intones the *Te Deum*, which the Cantors continue :

CANTICUM

Te Deum laudamus : * te Dominum confitemur.
Te aeternum Patrem * omnis terra veneratur.
Tibi omnes Angeli, * tibi Coeli, et universae Potestates.
Tibi Cherubim et Seraphim * incessabili voce proclamant :
Sanctus,
Sanctus,
Sanctus, * Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra * majestatis gloriae tuae.
Te gloriosus * Apostolorum chorus,
Te Prophetarum * laudabilis numerus,
Te Martyrum candidatus * laudat exercitus,
Te per orbem terrarum * sancta confitetur Ecclesia,
Patrem * immensae majestatis,
Venerandum tuum verum * et unicum Filium.
Sanctum quoque * Paraclitum Spiritum.
Tu Rex gloriae * Christe.
Tu Patris * sempiternus es Filius.

Placuit omnibus Patribus ; itaque decernimus huic Plenariae Synodo nostrae finem fieri et jam esse factum.

Le Secrétaire publie alors le décret *De fine Concilii.*

Les Promoteurs font instance auprès du Délégué Apostolique pour la confection du procès-verbal de cette Session. (Tout comme à la fin de la Première Session.)

Quand les notaires ont répondu : *Conficiemus*, le Délégué Apostolique quitte la mitre, se lève et entonne le *Te Deum*, que les chantres continuent.

Tu ad liberandum suscepturus hominem : * non horruisti Virginis uterum.

Tu devicto mortis aculeo : * aperuisti credentibus regna coelorum.

Tu ad dexteram Dei sedes, * in gloria Patris.

Judex crederis, * esse venturus.

Te ergo, quaesumus, tuis famulis subveni * : quos pretioso sanguine redemisti.

Aeterna fac cum Sanctis tuis, * in gloria numerari.

Salvum fac populum tuum, Domine, * et benedic haereditati tuae.

Et rege eos, * et extolle illos usque in aeternum.

Per singulos dies * benedicimus te.

Et laudamus nomen tuum in saeculum, * et in saeculum saeculi.

Dignare Domine die isto * sine peccato nos custodire.

Miserere nostri, Domine : * miserere nostri.

Fiat misericordia tua, Domine, super nos, quemadmodum speravimus in te.

In te, Domine, speravi : * non confundar in aeternum.

V. Benedictus es, Domine, Deus patrum nostrorum.

R. Et laudabilis et gloriosus in saecula.

V. Benedicamus Patrem, et Filium cum Sancto Spiritu.

R. Laudemus et superexaltemus eum in saecula.

V. Benedictus es, Domine Deus, in firmamento coeli.

R. Et laudabilis, et gloriosus, et superexaltatus in saecula.

V. Domine, exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

Nulla est, Domine, humanae conscientiae virtus, quae inoffense possit tuae voluntatis judicia experiri ; et ideo, quia imperfectum nostrum vident oculi tui, perfectioni deputa, misericors Deus, quod perfecto aequitatis fine concludere peroptamus ; te in nostris principiis occursorem poposcimus, te in hoc fine judiciorum nostrorum indultorem nostris excessibus speramus, scilicet, ut ignorantiae parcas, errori indulgeas, ut perfectis votis perfectam operis efficaciam largiaris : et quia conscientia remordente tabescimus, ne aut ignorantia nos traxerit in errorem, aut praeceps forsitan voluntas impulerit justitiam declinare ; hoc te poscimus, te rogamus, ut si quid offensionis in hac Concilii celebritate contraximus, te miserante, indulgentiam sentiamus : ut in eo, quod soluturi sumus aggregatam Synodum, a cunctis primum absolvamur nostrorum nexibus delictorum ; qualiter et transgressores venia, et confitentes tibi subsequatur remuneratio sempiterna. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

A

This prayer concluded, the Apostolic Delegate ascends to the faldstool placed on the *predella* of the Altar and sits, as does the whole assembly.

Then the singing of the Acclamations takes place.

ACCLAMATIONES

IN FINE CONCILII PLENARII SOLEMNITER CANTANDAE

V. Te Deum verum, unum in Trinitate, et Trinitatem in unitate profitemur et adoramus.

R. Te unum in substantia, Trinitatem in personis agnoscimus.

V. Te Deum Patrem ingenitum, te Filium unigenitum, te Spiritum Sanctum, sanctam et individuam Trinitatem toto corde et ore confitemur, laudamus atque benedicimus : tibi gloria in saecula.

R. Cum Seraphim clamamus : Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth : Plena est omnis terra gloria ejus. Te invocamus, te laudamus, te adoramus, ô beata Trinitas.

V. Deo Patri qui sic mundum dilexit ut Filium suum unigenitum daret gratias agimus.

R. Fili Dei, quem Pater constituit haeredem universorum, adveniat regnum tuum. Omnes populi tibi serviant, ô Rex gentium et Salvator earum, Domine Deus noster.

V. Christe Redemptor, qui pro nobis animam tuam posuisti, et lavisti nos a peccatis nostris in sanguine tuo, Sacratissimum Cor tuum Verbo Dei substantialiter unitum, adoramus. Laetemur ergo nos qui invenimus Cor regis, fratris et amici benigni, Jesu.

R. Cor tuum amore nostri lancea vulneratum diligamus ; tam amans redamemus.

Cette oraison terminée, le Délégué Apostolique monte au faldistorium placé sur le palier de l'autel et s'assied, ainsi que toute l'assistance.

Alors a lieu le chant des acclamations.

V. Hac urbe congregati, ubi ipsa primordia tam salutaris cultus coelitus cognita sunt, et prima vice in Orbe Novo festum Cordis Jesu celebratum est, nos omnes jampridem eidem Sacratissimo Cordi pluries consecratos, iterum offerimus et consecramus.

R. Ad te confugimus, ô Cor, salus in te sperantium ; per viscera misericordiae tuae visitasti nos.

R. Fac, quaesumus, redemptionem populi tui, ut omnes nos, pretioso tuo Sanguine abluti, aquas de fontibus Salvatoris cum gaudio in aeternum hauriamus.

V. Et te, ô Mater Dei et virgo, quae Filii tui meritis ab omni labe peccati immunis, caput serpentis immaculato tuo pede contrivisti, matrem etiam nostram, matrem gratiae et misericordiae, exules filii Evae, declaramus et adprecamur.

R. Filia Patris, Filii Genitrix, Sponsa Spiritus Sancti, tu es etiam Regina Apostolorum et Doctorum, Illuminatrix totius Ecclesiae Christi.

V. Immaculatam Conceptionem tuam, quae ab incunabulis historiae nostrae cordibus patrum et templorum frontibus insculpta fuit, quam pastores olim docuerunt et coluerunt, fideles iterum hodie confitemur et celebramus.

R. Sis auxilium nostrum in praelio, per te dissipentur salutis nostrae inimici.

V. Beatissime Joseph, Dei Genitricis Sponse et Custos, in pueri Jesu nutritium ab aeterno electe ; agricola qui frumentum electorum et vineam cujus palmites

sumus coluisti, voci divini Regis attenti, ad te confidentes imus. Primus huic nostrae regioni patronus ab initio praepositus, nunquam pane salutaris doctrinae et sanctitatis pupillos tuos egere tolerasti.

R. Te Ecclesiae Universalis Patronum Summi Pontificis voce proclamatum veneramur.—Ecce nos : quidquid nobis dixeris, libenter faciemus.

V. Sanctae Annae, Mariae matri, totius provinciae Quebecensis patronae, quae populi Canadensis fidei et precibus tot gratias et miracula per saecula indulsisti, laudes et gratiarum actiones offerimus.

R. Ad te clamamus, pia mater, esto nobis auxilium in necessitate.

V. Sanctum Joannem Baptistam, Beatum Andream, Beatum Patritium, et omnes gentium quae in terris Canadensibus inhabitant sive patronos sive apostolos, laudibus efferimus.

R. Ovium unius ovilis sit cor unum et anima una ; unius Patris Dei et unius matris Ecclesiae filii sentiant quam bonum et quam jucundum sit habitare fratres in unum.

V. Sanctissimo Patri PIO Pontifici Decimo, gloriose Ecclesiam gubernanti, Christi in terris Vicario, coeli clavigero, qui oves et agnos solus pascere valet, pietas, honor et obsequium.

R. Conservet eum Dominus et vivificet, ut ad majorem Dei gloriam omnia in Christo instaurare valeat.

V. Illustrissimo et Reverendissimo Donato..... Delegato Apostolico, qui nomine et auctoritate Sanctae Sedis summa scientia et diligentia hujus Concilii Plenarii conventibus praefuit, omnia suaviter disponens ut finem, prosperitatem scilicet Eccle-

siae et animarum salutem, fortiter attingeret, gratulationes sincero animo praebemus.

R. Ad multos annos sospitem faciat illum Deus et prosperum in omnibus viis suis.

V. Illustrissimis et Reverendissimis Archiepiscopis et Episcopis, ex officio et dignitate huic Concilio assistentibus laudes et gratias.

R. Quod plantaverunt, Deus crescere faciat ad vitam aeternam.

V. Venerabilibus Praelatis quos infirmitas, nimia distantia, viarum difficultates, aliave causa impedit quominus huic Concilio adessent, qui tamen unanimiter nobiscum in veritate et disciplina consentiunt, salutem et pacem exoptamus.

R. Salvos fac illos, Deus noster, sperantes in te.

V. Piissimae memoriae decessores nostri, qui dierum et meritorum pleni, in osculo Domini obdormierunt, lumine gloriae fruantur in terra viventium.

R. Et una cum gregibus sibi creditis requiem aeternam possideant.

V. Omnibus Concilii officialibus qui pro bono Ecclesiae pondus diei et aestus amanter portaverunt, merces a Domino vineae in laboris pretium pendatur.

R. Gaudeant servi boni et fideles, quia merces eorum copiosa est in coelis.

V. Omnes in hoc Concilio congregati, qui ad justitiam conati sunt erudire animas suae curae commissas fulgeant quasi stellae in perpetuas aeternitates.

R. Luceat lux eorum coram hominibus et videantur opera sua bona.

V. Omnes hujus ditionis clerici, semper attenti ad Christum qui est forma gregis, oculis hominum sint ut alteri christi; sint sal terrae ad corda fidelium in virtute condienda.

R.. Sint lux mundi ad dirigendas animas in via veritatis.

V. Floreant ubique in regione nostra familiae religiosae utriusque sexus. Per diversa media ad unum finem, gloriam Dei scilicet et animarum utilitatem tendentibus, ex hac admirabili varietate qua circumdatur sponsa Christi Ecclesia, fiat splendor unitatis et ordinis quo pulchritudo divini auctoris et exemplaris reluceat.

R. Sint Deo bonus odor Christi et exemplaria fratrum in verbo, in charitate, in fide.

V. Universitates catholicae, Seminaria et Collegia omnia nostrae Ecclesiae Canadensis operi pretiosum et efficax auxilium jugiter afferant ; sanam disciplinam adolescentibus inculcare, operarios in messem animarum mittere, viros aptos ad utriusque societatis officia educare nitantur.

R. Sint almae matres generationum quae cor matris Ecclesiae semper laetificent. Surgant filii earum et beatissimas dicant.

V. Civitates omnes metropolitanae et episcopales arces sint veritatis et virtutis. Vigilantibus angelis malignus hostis a moeniis earum arceatur.

R. Cives earum in prosperitate, pace et concordia vivant et crescant.

V. Omnibus qui ditionis Canadensis gubernio praesunt Spiritus Sanctus lumen infundat, ut legem aeternam semper coram oculis habeant, et jus utrumque, divinum scilicet et humanum, observantes, quae sunt Dei, Deo, quae sunt Caesaris, Caesari reddere satagant.

R. Populi obediant praepositis suis, et ipsis subjaceant.

V. Omnibus nostrae regionis episcopis, presbyteris, religiosis et fidelibus defunctis requiem aeternam donet Dominus.

R. Lux perpetua luceat eis in regione vivorum, ubi neque luctus, neque clamor, neque dolor erit ultra.

V. Memores verborum Domini : « Qui vos audit, me audit ; qui vos spernit, me spernit », omnia decreta hujus Concilii fideles omnes Ecclesiae Canadensis cum fide, reverentia et humilitate accipiant et observent.

R. Ut pastoribus subditi ad Christum qui via, veritas et vita est feliciter perducantur.

V. Reipublicae supremos moderatores adjuvet Deus a quo potestatem habent, ut recte et sapienter gladio auctoritatis utantur, et societatem cujus regimini praesunt feliciter ad finem proprium dirigant.

R. Deus, per quem principes imperant et potentes decernunt justitiam oculos et corda eorum illuminet.

V. Interpellet pro nobis ad Patrem Cor Sacratissimum Jesu, Agni semper viventis et semper immolati.

Sanctissima Familia protegat et foveat nos qui trinitati huic alteri, Jesu, Mariae et Joseph, vinculis adoptionis et cognationis mystice conjungimur.

Beatissimus Joseph et sancta mater Anna, patriae Canadensis et provinciae hujus inclyti patroni, peregrinantes nos in hac lacrymarum valle custodiant, ut ad cœlestem patriam omnes unâ perveniamus.

R. Fiat, fiat ! Amen, Amen !

After the singing of the Acclamations all rise and the Fathers of the Council, with mitre, approaching the Apostolic Delegate, one after the other, make a becoming reverence and receive from him the kiss of peace: then having returned to their places they give it to one another.

The Apostolic Delegate then gives the solemn blessing with Indulgence.

When the Indulgence has been announced by the Assistant Priest, the first Assistant Deacon, turned towards the Fathers of the Council, sings:

Recedamus cum pace;

And the Cantors answer:

In nomine Christi.

Then the Apostolic Delegate and the Fathers of the Council resume the mitre and the Procession forms and defiles as at the end of the First Session.

Après le chant des acclamations, tous se lèvent, et les Pères du Concile, avec la mitre, s'approchant du Délégué Apostolique, l'un après l'autre, lui font la révérence convenable, et reçoivent le baiser de paix : puis, étant revenus à leur place, ils se donnent réciproquement le baiser de paix.

Le Délégué Apostolique donne alors la bénédiction solennelle avec indulgence.

Quand l'indulgence a été publiée par le Prêtre Assistant, le premier Diacre Assistant. tourné vers les Pères du Concile, chante :

Recedamus cum pace.

Et les chantres répondent :

In nomine Christi.

Alors le Délégué Apostolique et les Pères du Concile reprennent la mitre et la procession se forme et défile comme à la fin de la Première Session.

TABLE OF CONTENTS

PAGES

Chapter I.—Order of the Sessions, and of the synodal and extra-synodal ceremonies..... 4

Chapter II.—Arrival of the Fathers of the Council. 8

Chapter III.—Costume..... 14

Chapter IV.—Solemn Sessions..... 18

TABLE DES MATIERES

—

PAGES

Chapitre I.—Ordre des sessions et des cérémonies conciliaires et extra-conciliaires. 5

Chapitre II.—De l'arrivée des Pères du Concile.. 9

Chapitre III.—Du costume..... 15

Chapitre IV.—Des sessions solennelles..... 19